

المعجم القياسي أو معجم المتواردات *

للمرسانة محمد العزيز بن عبد الله

- (1) آجرة : brique, brick ما يبنى به من الطين المشوى .
 لبنة - تلبين - لبسان - رلبين (قالب اللين) - القرمذ - القرمدة - آجري - لون محمر (خرف - فخار - طين - ملصال - تطرية الآجر (corroyage) - إنحاف الطين بالرمل) - تقسويته بالجسر - جبل الطين (عجنه) - العسجن - تدليك - دحك - قالب - قولة - مقولب - عيار - معيار - تمير - بهرجة الآجر (تجميله وتزيينه) - تجفيف - تيبس - مَجَفَّة (مكان التجفيف) - مُجَفِّفَة (آلة التجفيف) - فرن - أنون - تنور - فرن كهربائي - تمينة جير (فرن خاص بالجير لأن التمين أنون الحمام - موقد - طبخ في الفرن - مطبخ - فران - آجر نضيج - آجر نيء - آجر صائد (لا تؤثر فيه النار) Réfractaire
 - ميناء (آجر مطلي بالمينا) - الطلاء الخزفي (بالميناء) - مينائي (مزخرف الطين) - آجر مجوف - آجر مصمت (لا جوف له) - بلاط - مبلط (أو بلاط) تبليط (رصف بالبلاط) - بناء - بناية - بناء (عامر أو عمار) - عمارة - جدار - حائط - سور - حاجز (بين عمارتين) - تآزير - تاطر - إطار .
- (2) آفة accident, injury - (accident) حادث - إصابة (في معمل) - اصطدام (بين عريتين) - مصيبة - فاجعة - نكبة (مثل نكبة أو فاجعة جوية) - كارثة طيران - مأوف - مفجوع - ناجع - جلال - صروف الحياة - تقلبات الدهر
- (3) آلية (كون الشيء أطوماتيكياً) automaticité automatic working إنسان آلي (androïde) - إنسان مسير - رجل مسعود (أو مسوق) - تلقائية (spontanéité) - ذاتية الحركة - التالي أو التالية أو الأتمتة (automatisme) - رجل دمية (robot) - طيف - شبح - حكومة وهمية - إمع أو إمعة (من لا شخصية له) - نس أو عرائس - كراكيز (تحرك بالخيوط أصلها قمره فوز) - دمية الهدف (في الرماية) - دمية الخطر (poupée de tour) - الأعيب آلية - أخيلة الظل (ombres chinoises) - ميكانيكي - مكنتة (mécanisation) - إوالية (mécanisme) وهي الأسلوب الآلي أو مبحث الحركات - العلاج الآلي (عن طريق الحركة) (mécanothérapie) - الرقن الآلي (mécanographie) - طائرة آلية أو مسيرة آليا أو بدون سائق (avion robot) - دواليب آلية (rouages) - نابض (ressort) - تعبئة الساعة (لتتحرك آليا montage d'une montre) - معبنة (جهاز لتعبئة أو تدوير آلة أو مكنة)
- (4) أب père - father إباوة (أبوة) - أبو مارس (كنية عبد العزيز) - أبو اليقظان (الديك) - حمو (والد الزوج أو الزوجة) - أبوي - جد - أب مزعوم (putatif) - أب بالتبني - الرابة (امرأة الأب) - الريب (زوج الأم أو الحاضن)

* ما يتوارد على ذهن من مصطلحات عند استعمال أحدها - راجع المقدمة في الجزء الأول من هذا المعجم

الأكليل من الريحان والآس وشبههما - غصينات
(افنان مجعة : ramilles) - الزغف دقاق الحطب
(brindilles) - رباط - قيد - وثاق - غل -
صفد - عروة - معتد - معصب وعصاب (ما
عصب به) - العَصَب العمامة (لانها تحزم حول
الرأس) - حبل (رباط) حباله (أحبولة) - تحبيل
الشمر ضميره وجمعه - لفة - ملفة
(ملفة البكرة) (rouet de poulie) - ملف (dossier)

(6) إبليس Satan, Satan

شيطان - شيطان وتشيطان (فَعَلَ فَعْلًا
الشيطان) - الشايطن البعيد عن الحق -
(نية شَطُون بعيدة عن الحق) شيطان الفسلا
المعطش - شيطان الشمر - المريد
(الشرير يوصف به الشيطان ومنه التمرد أى العتو
والسطو والعصيان) - جني - عفريت - عبدة
الشيطان - روح شريرة - الملعون - الغاوي
- الرجيم - الخناس - الوسواس - وسوسة -
إبليسيات (مبحث حول الأبالسة) - مِسْ مِنْ
الشيطان - طيرة (تطير) - شؤم - مُشَامَّة -
ممسوس - أرعن - رعونة - تعزيم (طرد
الأرواح الشريرة) - العزائم - الرقية (ما يستعان
به من قوى خارقة للمادة للحصول على امر أو درء
خطر) - تعوذ من الشيطان - عوذة أو تعويذة
مايلقى للتعوذ من الشيطان وهو الرقية والمعاذ أيضا
تأنس الجن هو تجسدهم أي ظهورهم في زي الانس
(incarnation)

(7) أبنوس ébène, ebony

خشب أسود صلب يستعمل للنجارة
الحقيقية أو نجارة الأثاث وهى كلمة
يونانية مصرية الأصل فيها انواع منها شجر
(المسام) فيه عروق بيض وكذلك (الدلبيرجية)
dalbergia الملونة الخشب التى تستعمل
كالأبنوس من جعلتها أبنوس السفنل وأبنوس الهند.

(8) أثاث mobilier, chatte

أثاث - أثاث المكان المؤجر - مؤثث - مفروشات -
بيت مفروش - منقولات (effets mobiliers) - رياض
(لباس فاخر) - مَرِيش (موشى على شكل الريش)
- إرث منقول - حجز المنقولات (saisie) -

- الربيبة الحافظة أو بنت الزوجة - (pater familias)
(رب العائلة) - رئيس الأسرة - الموالد - التوليد
- النسل - التنشئة - التولد الذاتى
- génération spontanée - التوالد (التناسل) -
الذرية - الإنجاب (نجابة الولد كرم حسبته) -
بنجاب (له اولاد نجباء) - الوالدان (الأم والأب)
- استولد (احبل) - أبوية (أسلوب فى معاملة
أبوية خنون للناس paternalisme) - قرابة
- سَلَف (من تقدمك من آباء وأقرباء) - خلف
(كل ولد إطلاقا أو الذرية أو من جاء من بعد خلفا
عن سلف - قدرة أبوية (puissance) - سلطة
أبوية (pouvoir) - إنكار الأبوة
(désaveu de paternité) - استلحاق الولد (الاعتراف
به) - تركة - تراث - إرث - نظام الأبوة (يقوم
على سلطة الأب) (patriarcat) - تربية -
تهذيب - تأديب - إصلاح (نظام الإصلاحيات)
(éducation surveillée)

(5) الإبلالة fagot, faggot

(الحزمة من الحشيش والحطب) تطلق على البلية
والهوية يقال (ضفت على إبالة أي بلية على
بلية) - حزمة - حزم (= ربط) - حزمة حطب أو
عيدان أو قضبان أو أغصان (fascine) - تحزيم (جمع
ربطة أي حزمة) - محزوم (مُحَدِّ) - محزمة
مربطة botteloir - حزم (مكان شد الحزام أو
ربط الحزمة وهو المحزوم) - الوقش دقاق العيدان
وصغار الحطب (وهو الوقص أيضا) - الباقسة
(ما ضم من الزهور لمطاقة - ضمة - الضمام
(ما يضم به الشيء) - كدس - تكديس - حزام
= رباط (botteleur) - حزامه (كداسة آلية
botteleuse) - رزمة (حزمة) - ترزيم الثياب
جمعها - مرزوم = محزوم - المرزم (ما يرزم به
كالجبل) - جُرزة (= حزمة) - حزمة كلا
(للعلف) - العامة : حزمة الواح أو قضبان كالطوف
يركب عليها فى الماء والعامة أيضا قبضات من الحصيد
إذا اجتمعت - صُرَّة (ما يصر فيه) والصر الربط
- الصريرة الدراهم المصروية - رُكام (شيء مجمع
بعضه فوق بعض) - الرُكَم السحاب المتراكم -
الرُكْمَة الطين المجتمع بكثرة - الرُكْمَة ما كسوم أى
جمع بعضه فوق بعض ومنه التكوين - الرُكْمَة

assiettes , appliques (ornamental plates)
 الصُّفَّة (قطعة من الأثاث تضمّن لوضع الأشياء
 عليها) (bahut) — صندوق ذو مصاريح
 caisse à rabats (chest) — حُوبَة (موقد حديد للدفء
 في البرد ينفذ دخانه في أنبوب إلى خارج المنزل وتبقى
 حرارته وهو المدفأة) — pcèle (stove) — الطنيسة البساط
 (moquette) — العمار (ما يزين به مجلس شراب
 من رياحين) — fleurs d'ornement — عيبة (حنية
 كبرى) — malle (trunc)
 — حقيصة — valise (suit-case)
 — عُلف السجائر — étui à cigarettes
 (cigarettes-cases)
 — كُوبَة (مبخرة) — casserole à encens
 (incense-pan) —
 — كرسي قماش (يثنى) — chaise pliante
 (desk - chair)
 — كرسي بمرق — chaise à accoudoir
 (arm-chair)
 — كرسي مقنوب (لبسول أو حاجة المريض)
 — chaise percée (night-commode)
 — كرسي هزاز — berceuse (rocking-chair)
 — تلفاز (مبصار أو مرناة) — téléviseur (television set)
 — كُنبَة (متكأ) وهو مقعد يتسع لعدة جلاس
 — canapé (sofa)
 — مَنوَسَة أو بَوَاسَة (ما يوضع عند عتبة الباب
 لتنظيف نعال الأحذية) — décrottoir (essuie-pieds)
 (door-scraper)
 — مَنبَة أو مَنبَة (هنة تسوى من حلب الفرس
 يذب بها الذباب) — chasse-mouches (fly-swatter)
 — مذياع الجيب (transistor) — مروحة أو مروحة
 (آلة يتروح بها) — ventilateur (fan)
 — مِسند — coussin (cushion)
 — accoudoir (arm-rest)
 — مِسور (مسورة : وسادة من جلد)
 — coussin de cuir (leather cushion)
 — مَشاية (أو ممشى) وهي شقة من البساط تتخذ
 في المرات أو الدرج للمشي عليها)
 — passage (tapis) = passage rug
 — مشكاة (عمود مصباح أو ما يعلق به القناديل)
 — reverbère (reflector) — مشبعة (آلة لصقل
 البلاط المتشعة أى التي طليت أخشابها بالشمع)

بيع المنقولات — اثاث البيت (ménage)
 — تبديل الرياش (نقله وترتيبه) — جهاز البيت —
 تجهيز غرفة النوم — تفكير دولاى المطبخ — ترحيل
 الاثاث (نقله) — ازالة الرياش — مستودع الاثاث
 — صوان (خزانة الملابس) — خزانة الاطعمة —
 نلية الفواكه — حافظلة البساط أو واقيته
 (garde-nappe) — مكتبة — بيت مسردق
 (tente en étoffe) — اهرة البيت أو سرائره (ما
 بطن منها) — intérieur d'une maison — حَكَاك
 الأثاث (frotteur des meubles) — الكماء
 (مِسْتَرَة من أعلى البيت إلى أسفله من مؤخره) —
 المئوى (الغرفة المؤنثة الموجهة) — أريكة (سرير
 منجد في قبة) (sofa = lit d'apparat) — المنجوع (المتعد
 المستطيل) — chaise-longue — الأسقاط (المفروشات
 القديمة) — vieilleries (old stuff) — تدفئة
 مركبة (chauffage central) — تدفئة بخارية —
 تدفئة كهربائية — تلفون (هاتف) — محارة الهاتف
 (الآلة التي تأخذ الصوت وتعطيه) — الجنادى
 (tenture d'ameublement) — تستر بها الجدران
 (hangings tapestry) — جهاز الراديو — الحاكي
 (الفونوغراف) — اسطوانة الحاكي
 (disque = record)
 — مزهرية (صندوق لغرس الازهار) — jardinière
 حسانة (وسادة صغيرة)
 — coussin (cushion) — مَحْصِيَة (وسادة من الأدم)
 (pouf) — حَشِيَة أو مرتبة (ما يوضع على السرير
 الحديدى أو الخشبى لينام عليه) — الخرنبي (سق
 المتاع) (bric-à-brac) — خزانة الجواهرات أو الحلبي
 (serre-bijoux) — زهرية (وعاء من خزف يوضع
 فيه الزهر للزينة) — أبيض (pot de fleurs) — طاق
 ازهار (guirlande) — طلقة أو حصبة
 (باقة ازهار) — bouquet — دريئة أو ساتر (ما
 يتخذ من خشب أو غيره في مداخل الحجرات أو الأبهاء
 ليحجب ما بداخلها عن الأنظار) — paravent —
 — سحارة حرارية (مدفئة مائية) (آلة للتدفئة
 بالماء المسخن يدور في انابيب) — سَكَلِيَة (سكاوة
 وهي تمثال نصفى (buste) — شمعدان
 (chandelier) — صحن زخرفية (عليها رموم
 تعلق على الجدران للتجميل)

— حُوط (دولاب الطعام (= larder)
 garde-manger (حظيرة تحوطه وتحفظه)
 — استتراف الخوان : رفع أواني وصحون الطعام
 la nappe est desservie
 — خوان الآتية (خزانة أدوات المائدة)
 buffet = side board
 — السفرة (كل ما يؤكل عليه)
 — السفط (وعاء الفاكهة وغيرها)
 samovar (سَمَاور (مِفلاة الشاي)
 — شَفارج (طبق السكرجات أو مقبلات الطعام)
 (hors-d'œuvre)
 — طبلية (خوان الطعام)
 table à manger
 — طقم الفُراشي أي الأَشواك
 broserie (brush-ware)
 — طقم الزجاجيات
 verrerie (glass-ware)
 — مِزحة (إناء الزيت)
 huilier
 — منضدة الأواني الفارغة (يوضع عليها طقم
 الأواني بعد الأكل)
 — منضدة زاحفة (تسير على عجلات لنقل أواني
 الطعام)
 table roulante (mobile table)
 — منضدة دَوَّارة (Turning table)
 table tournante
 — منضدة مزدوجة (منضدتان إحداها تطوى وتفتح
 لتتساوى مع الأخرى)
 table cigogne = two-fold table
 — منضدة الشاي
 table à thé (tea table)
 — أنمي (حشية فيها تبين)
 matelas (bourré de paille)
 — تخت (خشب السرير)
 bois de lit (bedstead)
 — تسريحة أو خوان الزينة
 garde-robe (ward-robe)
 — تسريحة بمرآة
 coiffeuse = table de toilette
 (dressing table)
 coiffeuse-psyché
 — صندوق التزيين
 coffret-coiffeuse (toilet-box)
 — حِسانة (وسادة توضع تحت الرجلين لاتقاء البرد)
 chancellière (foot-muff)
 — سجاد السرير
 descente de lit
 (bed-side rug)
 — سريران توأمين
 lits jumeaux
 (twin beds)
 — سرير جداري (مثبت في الحائط يطوى)
 lit escamotable (concealable bed)

— مَفطرح = مَفسرسية
 ciréuse (floor-polisher)
 — مِطافاة (آلة صغيرة لاطفاء
 matelas = mattress
 الحريق)
 extincteur = extinguisher
 — مَفَرش (ظهارة من نسج ونحوه تفرش فوق
 الأخونة أي المكاتب ونحوها للزينة أو الوقاية)
 couverture de table = table-cover
 — مَفنَفش (آلة لتنفض الغبار)
 epoussette (whisk)
 — مِفمِفة (ريشة التنظيف أو منظفة أو منفضة الريش)
 plumeau (= feather-duster)
 — أنجاد ونجود (واحدتها نجدة) وهي المنفرش
 والنمارق والستور وقد نجد البيت بالثياب الموشية
 والمتاع والبسط أي نضده وزينه
 — نَجفة (ثريا أو مجموعة مصابيح كهربية)
 lustre (chandelier)
 — منضدة البهو (تكون مستندة إلى حائط)
 console (table de salon)
 — النضد (متاع البيت المنفود بعضه فوق بعض)
 pile de tapis, de coussins
 — النضيد مشجب نضدت عليه الثياب
 (لسان العرب)
 — نَفَاطة (مصباح يوقد بالنفت)
 lampe à pétrole (= petrol-lamp)
 — رَوَّاب (مقعد له متكأ ثابت)
 fauteuil (easy chair)
 وقد وثبه أي أقعده على وسادة
 — نِبرقة (سجادة صغيرة)
 carpette (rug)
 — أَسر (قدم مقعد)
 pieds d'un fauteuil (legs of an armchair)
 — وسادة أو مخدة طويلة (للسرير)
 traversin (bolster of bed)
 — رصف الوسادة ثناها واستأجر عنها نحق والاجارة
 الارتناق على الوسادة وقد كسر المخدة إذا ثناها
 نصفين — مقعد أسل (نخل الهند)
 siège à rotin = cane chair
 — أدوات المائدة
 couvert (table service)
 — أسكرجة (إناء الكوامخ أي مشهيات المائدة)
 assiette à hors-d'œuvre
 — ترابيزة (تسريحة) : خوان يوضع عليه الطعام
 — ثبنة أو قنق (وعاء لحفظ الفاكهة)
 corbeille de fruits = fruit-basket
 — نِفْوة (إناء خل)
 vinaigrier (vinegar-cruet)
 — جِناوة (جواء وجيا وجماعة هو ما يفرش على
 المائدة لتوضع عليه الأطباق والمقالي الساخنة)
 surtout (centre-piece)

— غسالة (آلة لغسل الأواني أو الثياب)
lessiveuse électrique
electric washing-machine

— مكبس النسيل (اى معصر)
essoreuse (wringing-machine)

— معفاج (خشبة لغسل الثياب)
planche à lessive
(washing-board)

— حافظة او محفظة ملفات (index-file)
classeur

— دولاى كتب (قمر لولوى متحرك حول نفسه)
bibliothèque tournante
(revolving bookcase)

9) أثر effect - effet (ما بقى من رسم الشيء)
علم الآثار — تأثير — مؤثر — فعل — مفعول —
نتيجة — مردود — نهاية — عاقبة — مال — انضاء
— إصابة هدف — توصل — بلوغ المدى — إصماء
(بلوغ الصميم) — نوال — لحوق — لقاء — نجاح
— توفيق — فلاح — ظفر — فوز — إنتصار (نصر)
— حظوة — إثبار — استثمار — إتمام — إنفاذ
— إجراء — إنجاز — تحقيق — تسديد — حصول —
فعالية — واقعية — إتمام — توريط — إشراف —
تضمين — إيقاع — إستبعاغ — مكاشدة — توصل
— تضرع — التماس — عناية — معانة — إلحاح —
طلب — تحريك — جذب (إجتذاب) — تهرين —
ترويض — تدريب — تعليم — تكوين — إبلاغ —
إخبار — إعلام — إعلان — نشر — إقناع — تسبب
— تقريب — جرف — خدمة — تشغيل — تقديم —
مساعدة — مفاصرة — معاضدة — مواصلة —
مخابرة — مدافعة — أداء — إصلاح — نفع —
عون — (معونة) — فضل — جهل — معروف —
إفادة — رد فعل — ركس (إرتكاس) — تفاعل —
مقاومة — معارضة — إنتفاضة — صدع (فادع
بما توهم (الآلة)) — مناداة — امر — تصریح —
(مصارحة) — استخلاص — استنتاج — احساس —
اشعار — استشعار — انطباع — ارتسام —
اشارة — تبعية — انعكاس — انصباب — صدى —
ظل — مراسل — مخاطبة — قياس — تسلسل —
احتجاج — استدلال — حكم — رجوع الى الاصل —
تفرع — انحراف — تنزل — تولد — نشود — فائدة
— مائدة — تحويل — حيدان — تعديل — تغيير —
صرف — تفرغ — سوق وانسياق — سلوك —
تصرف — معاملة — تبادل — نهج — تخطيط —
تصميم — تنسيق — توفيق — مسدور — مباشرة —
تنفيذ — تطبيق — مقاضاة — دعوى — مراعاة —
إجراء — مفاوضة — محادثة — صد — رفض —
طرح — استبعاد — احالة — ارجاء — تأجيل —
تفجير — إرتداد — إيقاع — إلقاء — مراجعة —
محاوله — تقديم — إظهار — إبراز — تعريف —

— سرير زالى (lit à roulettes (bed-on-rollers)

— سرير منضدة (موضوعة بعضها فوق بعض)
lits superposés (double-decker beds)

— سهاره وساهرة — (مصباح لإتارة البيت ليلا
بعد نوم أهله) (هى النواصة فى مصر)
veilleuse (night-light)

— مشجب (معلق المعطف)
porte-manteau (coat-stand)

— مسجد (شماعة الدهليز تكون بها مرآة تعلق
بها المعطف والتلانس والمصبي والمظلات)
porte-manteau à miroir

— موان معلق (لتعليق الثياب)
armoire-penderie (hanging wardrobe)

— صوانه السرير (خوانه)
commode (chest of drawers)

— طارقة (سرير مفرد يتسع لواحد)
lit individuel (single bed)

— قواطع (حاملة القوط)
porte-serviettes (towel-rack)

— القناني البلورية (للمطور)
flaconnage en cristal
(crystal scent-bottles)

— الكلة ستر مقبب يتوقى به من البموض
moustiquaire (mosquito-net)

— رمبصة (إناء للبصاق)
crachoir (spittoon)

— مدفأة الفراش
chauffe-lits (bed-warmer)

— رمبدة (منفحة)
cendrier (ash-tray)

— مظلة السرير
baldaquin (tester of bed)

— رملة السرير (محمله)
sommier
(spring-mattress)

— منضدة السرير
table à chevet
(bed-side table)

— المهد سرير الطفل

— صوان الأدوية
armoire à pharmacie
(medicine-chest)

— تجهيز المطبخ
installation culinaire
(culinary arrangements)

— خابور (قطعة خشب فى جدار المطبخ لتعليق
الأدوات)
(râtelier)

— ماسة او جانبية (آلة للكنس بامتصاص الغبار)
aspirateur (vacuum-cleaner)

— مقصاف (صوان المائدة او صوانة السفرة)
buffet (sideboard)

— عفارة (آلة كهربية للتطهير)
vaporisateur (vaporizer)

تسبب - منع - (تصنيع) - تصنيف - تآليف
(توليف) - تحليل - جلب - اغلال - انبات - إثمار
- كتابة - محاضرة - تشميع - نشب (انتشاب)
تقسيم .

(10) إجابة - réponse - answer (response)

(رد على سؤال) - تجاوب (مجاوبة) - استجابة
- استجواب - الجابة (من الإجابة كالطاعة من
الاطاعة) - الحية (كنية الجواب) - الجوبة
(الجواب) - حوار (محاوره) - إحارة (رد
الجواب) - المحورة (الجواب) - راسل - قابل
- ناظر - طابق - وافق - جانس - ناسب -
ساق - لأم - داخل - مازج - جواب حاسم
وقاطع ويات (péremptoire) - جواب جازم
وجلي وصريح وواضح (catégorique)
- مقابلة - معاكسة - معارضة (اعتراض) - مناقضة
معاكسة - مضادة - مخالفة - منازعة - مكالية -
محااجة (احتجاج) - مناقشة - مخادبة - مدافعة
(دفاع) - تواطؤ - مشاركة - صدى - ترجيع - رجوع
(رجاع) - محاكاة - ترديد - تقليد - إذاعة -
رد سريع - جواب على البديهة - جواب حاضر -
دحض - تنديد - نقض - رنقضة (نوع من النقض)
- نقيض

(11) إجابة : prune - plum

- تسمى خوخة
في الشام (وهو في الحقيقة) (pêche) كما يعرف
في المغرب ومصر وسمي الإجاص غلطا (وبرقوة
في مصر
بعض المعجمات أطلقت كلمة إجاص على الكمثرى
(poire)
- إجاص مجفف (pruneau) هو المعروف بقراميا
في مصر (وهو في الحقيقة الكرز)
- سويقة الإجاص (ذنبه ورجليته (queue
- حبة أو بزر (pépin) يقال بزر العنب
والفتح والكمثرى وغيرها تميزا لها عن النواة
أو العجوة (معجم الانفاظ الزراعية للشهابي)
- اللب واللباب ما في جوف الثمرة (chair)
- عين وهي نامية تتحول برعما زهريا في الثمرة
وتسمى أبة وزمة وبرمة
وتوجد أنواع من الإجاص هو الإجاص الكرزى (وهو
المعروف بالسوم بالقراميا) والإجاص الاملى
أو الشائع وإجاص الجبل وإجاص الدب (ذكره عبد
اللطيف البغدادي في كتاب الانفاذ والاعتبار
والشهابي) بالإضافة الى أنواع اخرى تسمى

حسب شكلها كالإجاص اللوزي او منبتها كالإجاص
الصيني الخ . . .)

(12) إجراء : procédure (procedure)

(او مطرة) - إجراء عادي - إجراء مختصر او
موجز (ويكون ذلك في محكمة المواد الجزئية
بإشراف القاضي الجزئي) - دعوى - مرانمة -
مقاضاة - محكمة - مشافهة - مخاصمة -
منازعة - قانون المرافعات او المحاكمات - مدونة
الاجراءات - الاجراءات المستعجلة (référés)
- إجراءات خصوصية او مخنية - إجراءات
تجارية - إجراءات عمومية او جنائية - إجراءات
إدارية - إجراء مكتوب - إجراء شفوي - إجراء
حضوري - إجراء غيابي - إجراء عارض او
فرعي - إجراء بحالحة - إجراءات المنازعة -
إجراءات التنفيذ - إجراءات التقلية - إجراء
التحقيق - إجراءات قضائية - إجراءات ترتيب
الدائن (حسب درجاتهم) - إجراءات تحضيرية -
إجراءات أصلية (في صلب الدعوى) - عمل
إجرائي (acte de procédure) - إنقطاع المرافعة
- بطلان الإجراءات - عيب في الإجراءات - قواعد
المرافعة - خبير في اصول المرافعات .
- الادعوى

دعوى عينية - دعوى شخصية - دعوى مختلطة
(عينية شخصية) - دعوى الملكية (pétitoire)
- دعوى الحيازة او وضع اليد (وأنواعها :
دعوى منع التعرض واسترداد الحيازة ودعوى
الحيازة ودعوى الإيقاف) - دعوى المقولات -
دعوى عقارية - دعوى الاسترداد او الاستحقاق
- دعوى حق الارتفاق (confessoire) - دعوى نفي
حق الارتفاق - دعوى انكار النسب (او التنصل)
- دعوى المغارم - دعوى تحكية - دعوى تحديد
العقار - دعوى الضرر او المصطل -
- دعوى تأديبية - دعوى التعويضات
- دعوى تنزيل الثمن (لوجود عيب غير ظاهر) -
دعوى الوكالة (action de mandat) دعوى
الابطال - دعوى مباشرة - دعوى غير مباشرة
(او رربية) - دعوى الإرث (او الملكية) -
دعوى النسخ (لوجود عيب خفي (rhédibitoire)
- دعوى الاثراء على حساب الغير (In rem verso)
- دعوى التعويضات على ضرر - دعوى إبطال

— المصادرات : أصل العقد الرسمي — نسخة الحكم
— مسودة العقد — سجل النسخ الأصلية — تحرير
العقد — صورة عقد أو حكم (واجب التنفيذ أو
صورة تنفيذية (grosse) — صورة محضر — صورة
رسمية — صورة عقد رسمية

— الجلسات : مدنية أو جنائية أو جنحية أو سرية (مغلقة
à huis clos) أو علنية (— جلسة المخالفات — جلسة
الاستمجات — مضبط الجلسات — قاعة الجلسات
— إنذار أو إخطار — تكليف بالحضور — (assignation)
— استدعاء الشهود — استدعاء للملح أو عدم الملح
— تأجيل — تعيين يوم الحضور للحكمة —
— تأجيل قضية أو دعوى — نذب وكيل دعاوي أو
توكيل محام — نتائج الحكم — مذكرة النيابة العامة
— إيداع مذكرة بالطلبات — بيان الدعوى (placet)
— طلب تعجيل (avenir) — إنذار بالمثل — إنذار
بالتخلى — إنذار للجبهور بالتسرق — إنذار
بالسداد — حجز — ثفاف (saisie) (حجز إداري
— حجز تحفظي — حجز عقاري — حجز الإيرادات
— حجز السندات والأسهم)

— البيوع : بيع بالمزاد العلني — بيع إداري — بيع
اختياري (بيع الممارسة) — بيع الجزاف (en bloc)
— بيع مستندي (على الوثائق) — بيع الحقوق
المتنازع فيها — بيع المنقولات بالمزاد العلني — بيع
مزداد التهسور أو الاسترسال (folle enchère)
— بيع جبري — بيع قضائي — بيع الإرث — إعلاء
المزاد أو تجديده (surenchère)

13) اجرة : (salaires) wages

— أجر فوإجار فوإجار — مكافأة — ألتجار — تصدق —
إجارة وأجرة كراء الأجر (وهو من خدم بأجرة)
— إجار الدار كراؤها وقد استأجر البيت إذا استكراه
— أجر حقيقي — أجر اسمي — أجر بالقطعة — أجر
بالوقت أو الزمن — أجر أساسي — أجر مباشر — أجر
غير مباشر — أجر الكلفة — أجر اجتماعي — نظام
الاجر الجماعي — نظام الاجر التصاعدي (avec prime)
— سلم الأجور — تقلب سلم الأجور — عدم قابلية الأجر
للحجز — أجر عادل أو حق — حالة الأجور —
عقد الأجر المؤجل (salaires différés)
الأجر المهني المضمون — نظرية مخصصات الأجور
— قانون الأجر الفلواذي (loi d'airain)
(وهو نظرية اقتصادية لا يتجاوز أجر العامل بموجبها
أبدا. الأدنى الضئوي) — زيادة الأجور أو أجرة

حبة — دعوى صورية (en simulation) — دعوى
الخلول (subrogatoire) — دعوى الاحتياط
(subsidaire) — دعوى كيدية (vexatoire)
— دعوى الرهن الرسمي — دعوى
الضمان — دعوى بسوليكية (أي بإبطال
تصرف المدين رعاية لحقوق الدائن) — تحقيق
الخطوط — دعوى التزوير (أو طعن فيه) —
تطهير المقار من الرهن — دفع بعدم المطالبة
(exception dilatoire) — دفع بعدم الاختصاص
(déclinatoire) — دفع بطلب الإطلاع على
المستندات — دفع بالبطلان (péremptoire)

مراحل الاجراء : دعوى أو قضية (جنائية —
— ملاحقة أو متابعة ومطاردة أو مقاضاة)
— مصلحة أو ملح (توفيق) — محالفة بين
الخصوم — تحقيق قضية أو درسي دعوى —
مداولات — خبرة — معاينة الخبراء — حكم —
تنفيذ — معارضة حكم — معارضة الخارج عن
الخصومة — استئناف — طلب النقض (في المجلس
الأعلى أو محكمة التمييز أو محكمة النقض
والإبرام) — حق الرجوع والمطالبة (recours
بالطعن أو الالفاء أو النقض الخ)

اعمال الاجراء :

الوسائل : دليل الإثبات وشكليات الاجراء ووجه
الطعن وأوجه الاستئناف أو النقض ووسائل
الواصلات والوسائل المازلة وأدلة التزوير
والاسباب الموضوعية وأوجه البطلان — أوجه
أو طرق السداع (مكتوب أو موضوعي أو سلبى
أو أصلي أو شفوي أو مشروع كالدفاع عن النفس)
الطعون : طعن بتزوير عقد أو طعن في حجز أو
دعوى ترمية (demande incidente)

الأجال : مواعيد المرافعات والحضور أو الاستئناف
أو الإخطار بالأخلاء أو السقوط أو المسامحة أو
الإهمال أو التسليم أو الاختيار أو الوفاء أو التقادم
أو التراجع أو انقضاء الميعاد أو طلب مهلة أو
تتميرها أو مد الأجل أو تحديد مدة المدة (لإحصان
المراة) الخ

محضر الجلسات — رئيس المحضرين — المحضر
الدلال (huissier priseur) — وكيل الدعاوى —

العمولات : عمولة وعمالة أو وكالة بالعمولة
(commission) - عمولة المكشوف (découvert)
- اشتغال بالعمولة - أخذ عمولة (أو قبضها) -
بيع بالعمولة (vente contre commission) - وكيل
بالعمولة أو عمول (commissionnaire) - وكيل ضامن
بالعمولة أو عمول ضامن (c. du croir) - تاجر
العمولة - عمول النقل (وهو وكيل الشحن بالعمولة)
(c. chargeur) - وكيل للتخليص الجمركي
(dédouaneur) - عمولة السمرة
(droits de courtage) - أجره الشحن - نصف أجره
الشحن

مكافآت وعلوات :

علاوة المولود - مكافأة ضبط المهربات - مكافأة الجِد
في التبريع أو الشحن (prime de célérité) -
علاوة إصدار (émission) - علاوة جزائية -
مكافأة الاسترداد - إعانة / إنتاج - علاوة السداد
(remboursement) (تدفع عند رد قيمة السند) -
ترض ذو علاوة - مكافأة مالية
(récompense en argent)
- تعويض عن خسارة - إنعام - مكافأة سنوية -
طوان (pourboire) وهي عامية عربيتها الراشن
وهو أصالة ما يعطى لتلميذ الصانع - مخصصات
الملك (liste civile du Roi) - مخصصات نقدية -
أجارة سنوية - إيراد سنوي - مستهلكات سنوية
- سداد باقيا سنوية - دفعة سنوية - مسانحة
(أي معاملة سنوية) - مشاهرة (معاملة كل شهر)
- مرتب شهري - دفعة شهرية - راتب أسبوعي
- راتب يوم - أجره يومية - نصف معاش - عمل
مجاني أو بالجان أو بدون عوض - مجانية (كجانية
التعليم)

14 أجل : délai, delay

ميعاد - مهلة - انتظار
- نظرة - مدة - مهلة قانونية - مهلة الاختيار
(option) - مهلة للوفاء (أو ميعاد الدفع) - ميعاد
مقرر - ميعاد الحضور (assignation) - ميعاد
المرائعات - ميعاد السقوط (déchéance) - ميعاد
المسافة - مدة الإخطار (préavis) - مدة التقادم -
مهلة معقولة - مهلة النعم أي التراجع أو البداء
(repentir) (بمعنى تفسير الرأي)
- مدة المعدة (viduité) - انتضاء
الميعاد - مد الميعاد - ميعاد كامل (délai franc)

إضافية - زيادة أجر العائل أو العلاوة المائلية -
- أجر الإسماع (rémunération d'assistance) -
أجر الخدمات (services) - أجور مدرسية
(rétributions scolaires)
- إيجار معجل - أجره مرتفعة - أجره باعظة -
راتب - مرتب - دفع - وفاء - أداء - تسديد -
(إسداد) - كنف الأجور - تعويض إضافي
(haute paye)

- دفع مقدم - الدفع نقدا - دفع بعد مدة (إما
من الإطلاع أو من التاريخ) - دفع في أي وقت -
دفع في يوم معين - مرتب مدى الحياة - دفع عند
الإدلاء بالسند (أي عند تقديمه وإبرازه) - دفع
عند الطلب (à réquisition ou à vue)
- سند يدفع لحامله - توقف عن الدفع - واجب
الأداء (مستحق السداد) - قضاء الدين أو وفاؤه -
أمين صندوق (trésorier-payeur)

رهون : رهن حيازي - رهن تجاري - رهن الدين
- رهن معنوي - رهن منقول (mobillier) -
رهن عقاري حيازي - رهن ضمني - إنشاء رهن
حيازي - احتجاز برسم الرهن الحيازي - حق
الرهن - سلف على رهن - وعد برهن - بيع
الرهون - استخلاص المرهون (أو فكه) - مراهنة
(مخاطرة) - مراهن (gageur) - دائن مرتين
(créancier gagiste)

رواتب : traitements - مرتب الموظف المباشر
لعمله أي راتب الخدمة الفعلية - راتب الإجازة
- انتطاع عن الراتب (retenue) (أو حسم من الراتب)
- حجز المرتبات - قبض المرتب - تعيين الراتب -
ماهية (émolument) - راتب البطالة - راتب
الطيران (solde d'envolée) - راتب الحضور - راتب
التسريح (solde de réforme) - راتب التقاعد أو
المعاش - معاش العجز (هو معاش الزمانسة)
(invalidité) - معاش الشيخوخة - تصفية
المعاش - متقاعد - ترتيب معاش أو تحديده -
راتب الاختصاص (تعويض يدفع لذوي الاختصاص)
- ملحق الراتب - أتعاب (honoraires)
وهي أتعاب المحامي أو الخبير أي تعويضاتها -
مزاولة العمل - مخصصات على عمل إضافي - منح
مكافآت أو تعويضات لمعمل إضافي

— ميعاد التسليم — ميعاد مقرر — ميعاد قصر —
 ميعاد وجيز — طلب مهلة — الحضور في الاجل
 المضروب أو الميعاد — قصر المهلة أو انقاصها —
 مهلة قضائية أو انظار (grâce) — تأجيل — مساطلة
 — إنساء — إهمال — تريث —

— ثمانية أيام كاملة (huitaine franche) — ظرف اسبوع —
 تسويق — دفع يطلب ميعاد — موجب للتأجيل —
 توقيف أو تعليق أو تعطيل (وهو التأجيل) — وقف
 الجلسة (suspension) أو التنفيذ أو المداولات
 أو المتابعة — توقيف مريان المدة (أي مدة التقادم)
 — دعوى معلقة (en suspens) — استئناف موقوف
 — قرار توقيف — إرجاء — وقف التنفيذ (sursis)
 — تأخير خدمة العلم (أي تأجيل الاستدعاء للجندية)
 — وقف السداد — الحكم بالتأجيل (sursis à statuer)
 — تأجيل النظر في قضية (surséance) — أجل بات
 (péremptoire) — أجل مازم (délai de rigueur) —
 مدة خمس سنوات (quinquennal) — مهلة عشر
 سنوات (décennal) — إبطاء (تأخير) — إعانة
 — رفع التوقيف (lever d'arrêt) — أمر قبض
 — (mandat d'arrêt)

— إنتظار — توقع — تريص — إرتقاب — ترتب —
 نهل — اضطبار — أناة — تؤدة — تحمل — تجلد
 — إقصاء — إبعاد — إطالة — تمديد — مد الرحلة
 — تمديد الإجازة — مد الإيجار

(prolongation de bail)
 — إطالة مدة الهدنة — إرتداد — تراجع — تقهر
 — إحالة (منها قاضي الإحالة (juge de renvoi) —
 تحفظ — إحتياط — إستثناء —

أيام المهلة (jours de répit) وقفة — مكون (pause)

15) إختصار : abrégé (abridgment)

الإيجاز والاختزال — اختصر الطريق سلك اقربه
 ومخامر الطريق اقرب مسالكها
 — كلام وجيز — الجازة والوجز والوجوز الكلام
 الظيل مع بلاغة
 — استيجاز الكلام حذف ما فيه من الفضول — الواجز
 والوجيز الخفيف المنتصر والوجيز من الكلام
 التصرير السريع الوصول الى الفهم
 — الميجاز الرجل عافته الإيجاز في كلامه — تلخيص
 الكلام اختصاره وأخذ خلاصته — الأخص الأبين

والأخصر (هذا اسم تنضيل شاذ)

— ملخص الشيء ، حاصله وما يؤول اليه

— إجمال الشيء ذكره من غير تفصيل ومنه (حساب
 الجمل) أو (الإبجدية) أي حساب الأحرف الهجائية
 المختصرة في (أبجد)

— الاختزال هو رد الكثير الى القليل أو الاختصار
 — طغراء : monogramme اسم تتشابه حروفه
 اختصارا

— الاختصار بالاختصار على صدر الكلمة أي الحرف
 الاول منها (sigle)

— خلاصة كتاب (épitomé, epitome)
 (خاصة في التاريخ)

— مختبر على صغير للكيمياء مثلا
 compendium de chimie

— كتاب الجيب (مختصر جدا) livre de poche
 — موجز : كتاب يسهل حمله وتناوله يختصر مادة
 علمية أو أدبية (manuel)

— مجمل (كتاب وجيز يمتاز بالدقة والوضوح
 والشولية في إيجاز) (précis و précis)

— حاصل شيء : خلاصته ومقداره ومبلغه وقد
 يكون حاصل الكلام أو حاصل الحساب أي مجموعة
 — نبذة : مقتطف (extrait) هو المستخلص أو
 المستخرج من كتاب أو مقال : يقال هذا مقطع مقتطف
 من بحث كذا ..

— مختارات أو مقتطفات مختارة (morceaux choisis)
 — ذيل كتاب أو ملحق كتاب أو زائدة معدة
 (appendice)

— كتاب مركز أي اختصر لبابه

— عرض حال compte-rendu (بيان أو تقرير
 موجز في موضوع)

— مجمل حساب (بدون كسر) compte rond
 — اللبحة : النظرة بالمعجلة الى شيء أي نظرة
 مختزلة اليه يقال (في لمح البصر) أي في زمن
 مختصر جدا (aperçu)

— كشف : ورقة تدرج فيها معلومات موجزة في
 موضوع (répertoire) ويطلق الكشف عند علماء
 العروض على حذف بعض الحروف للقافية أو الوزن
 — تحليل موجز : تشریح بحث الى عناصره الأساسية
 باختصار (sommaire, summary)

— عرض مقتضب لمرحية أو قصة (argument)
 — فهرس كتاب : لائحة مواضيعه (table des matières)
 — رسم موجز : تبرز فيه الخطوط الرئيسية (topo)
 — جدول حساب : لائحة تحتوى على تفاصيل نفقات
 أو موارد (bordereau) وهى أيضا ورقة ارسال
 تختصر فيها المرفقات فى كتاب (bordereau d'envoi)
 — جدول مرتبات : سلم بياني للاجور
 échelle des traitements
 — مفتاح خريطة : légende d'une carte
 (هو تفسير وشرح ما يوجد بها من رسوم وخطوط
 وتعاريف فى مساحات مختصرة حسب سلم أو
 مقياس محدد)
 — خط بياني : لتوضيح صورة أو مسار
 (échelle graphique)
 — مفتاح رموز : شارة يشرح بها شكل أو لفرز
 أو رمز (clé des chiffres)
 — رمز (symbole) : شعار أو علامة اصطلاحية
 مقتضبة لشرح شيء غامض ومنه البرقية الرموزة أو
 النوتة الموسيقية المرقومة (musique chiffrée)
 — الشفرة هى دليل الرموز يصطلح عليه
 (code chiffré)

(16) أَخَذَ (prise) hold, grip

— الأخذ هو التناول أو الإمساك أو الاقتباس وهو
 التاخذا

— الأخذ النبل يقال اخذ عن الكتاب الفلاني

— الأخيذ الأسير

— الأخيذة ما يؤخذ للعدو من غنائم

— المأخذ أي موضع وزمان واسلوب الأخذ

— المأخذ المصدر يقال مأخذ الكتاب أو مصادره

ومأخذ البحث ما يواخذ به

— الأخذ بالذنب المعاقبة عليه ومنه المواخذه أى
 اللوم والعتاب

— مسك الشيء التعلق والاعتصام به وإسكاه قبضه

والتمسك الاعتصام وكذلك الاستمسك

— المسكة ما يتمسك به

أرض ممسكة لا تنشف الماء لصلابتها

— تناول الشيء وتناول أخذه والنولة المرة من النوال
 أو ما يناله الإنسان

— المنوال طريقة الأخذ ومنهجه

— قبض الشيء تناوله بأطراف الأصابع وقد اقتبض
 قبضة من كذا أي أخذها

— القبيصة ما تناولته بأطراف أصابعك

— قبض الشيء أخذه وقبض بطنه أمسك واقتبض

قبضة أخذها والقبض بالتحريك المتبوض أى المأخوذ
 من المال

— ضبط الرجل وتضبطه أخذه على قهر وجبسه

والضبط أخذ الشيء وجبسه وضبط الشيء ضبطا

وضباطة حفظه حفظا بليغا

— اختطف — خطف وتخطف الشيء : استلب بسرعة

— اختطف السبع استرقه — الخطف الاستلاب

وقيل مجرد الأخذ فى سرعة — الخطفة الاختلاس —

الخطاف اللص

— مصادرة (حق المصادر droit de préhension)

قبض — ممسك — أخذ —

شد — احتضان — معانقة (عناق) — ضم —

إيثاق (شد بالوثاق وهو ما يربط من جبل وقيد)

— الوثيق (المحكم) — الوثيقة (ما يعتمد عليه) —

الميثاق العهد — إنشأب — تشبث — اشتباك —

تعلق — صيد — تمس — جس — لمس — مس —

مسارية — معالجة — استعمال — مناورة — تحريك

— شغل (تشغيل) — دبى —

ضبط — رص — زم — طي — كز — ثني — قرص —

قرض — نقش — نفث — إلتقاط — تقليم — قرط —

حفظ — صون — عض — عضضة — لدغ —

لسع — نهش — فرس (تضريس) — أكل — استدراك

— استرجاع — استيقاف — قطع — فصل — تلف

(التلقاف) — اكتشاف (كشف) — إبداع — إختراع

— عثور — قصد — وجدان — لقاء — مصادفة —

ملقط — كلاب — كماشة — ملزمة — منتاش —

محجن — مزلاج — فتلة — مرفاع — مقبض —

ممسك — عروة — خطام — حزام — شبكة صيد —

قبضة — نصاب (أى مقبض) — خرطوم (مثل

خرطوم الإطفاء) — عصا القيادة فى الطائرة

(manche à balai)

— قضيب البليارد (queue de billard)

ثنية (تجميع الشعر على شكل ذنب الخيل)

— queue de cheval — مسن (queue) الخ ..

— تخصيص — اختيار — ملاعبة — موافقة —

تنسيق — اقتطاع — انتحال — منح — عزو —

إسناد — إدعاء — إستثثار — إحتكار — خزن

الشيء أول ما يبدو أي نقيض التقديم والحديث أول الأمر وأبتداؤه

— الجديد أيضا عكس القديم وقد جدَّ إذا صار جديدا وجَدَّ الشيء أو أَجَدَّ مَرَّه جديدا واستجد الشيء صار جديدا والجدة الجدانة

— الطرفان الجدة والطرفة والأطروفة الشيء الجديد وقد أَطَرَفَ إذا أتى بالطرفة أي الحديث واستطرف الشيء عدَّه طريفاً وأطرفه اشتراه حديثاً والطرف الحديث من المال ورجل طَرَفَ وطَرِف حديث الشرف في نسبه (parvenu) وكوارف الخواطر مستظرفاتها وميتحدثاتها والطريف الحديث النادر المستحسن والمطرف من المال المكتسب حديثاً

— عصري (— مولى — مخدّث) والتعصير التحديث والتحديد والعصرية أو العصرية الحديثة والتجديدية (modernisme) وعاصره كان في عصره ومنه المعاصرة والعصر الدهر والعصار الحين والرجل المصري المنسوب إلى عصره والعصر آخر النهار والعمران الغداة والعشي

— السالف السابق والآنف والمتقدم وقد سلف أي مضى وتقدم والسلف كل من تقدمك من آبائك وذوي قرابتك ومنها مذاهب السلف أي مذاهب المتقدمين السلفة ما يقدم من الطعام قبل الغداء وسلف الجند مقدمته وسلفه كل شيء أوله والسلفة الماضية أو المتقدمة كسلفة الفرس ما تقدم من عنقه والسلف المتقدم والسلف المرأة التي بلغت الخمس والاربعين سنة أو نحو ذلك

— الأصغر (cadet) — الأحدث (الأكثر فتوة وثباتاً) — الطريد (أي ثاني البكر)

— تمر الشيء وعقبه — ثقل الكأس وثقلته — الطرف والختام والخاتمة والغاية والنهاية والمصير والحد والمكدي والعقب

— وقد نَمَى الشيء بلغ نهايته وتناهى الشيء بلغ نهايته وكذلك انتهى واستنهاء طلب منه أن ينتهي والنهاء غاية الشيء ونقطة نهاء منتهية عن الشيء والنهاء النهاية وهي المنتهى

— سياج — سد — تخم — تسوير — تسبيح — تعسار الشيء آخره وإتمى الحدود أبعداها ومنهاتها — التبعية والافتقار والتعقب والحقا فقد تبع الشيء سار في أثره وكذلك اتبعه إذا مشى خلفه واتبعه الحق

(اختزان) — حبس — سجن — استيلاء — تلك

— استنزال — (prélèvement) — سحب —

حسم — خصم — حيازة — تسلم التركية (saisine) —

احتلال — شغل — ملء — وضع اليد — فتح —

إصابة — توصل — إصماء (أي إصابة في الصميم) —

إدراك الهدف — طمن — إضرار — سطو — تعدد —

(اعتداء) — نشل — انتشار — نقل — جمع —

(تجميع) —

حصيلة — إيراد — كُذِّل — ربيع — إحراز — استيفاء

— إقتبال — إمتحان — سماع الدعوى — نيل —

فوز — امتصاص — ابتلاع — تجزّع — تشرب —

ازدراء — قرض (استقراض) — استسلاف — تحمل —

تظهير (endossement) — اقتباس — تمثيل —

(assimilation) — تبني — ربح — إبرام — تعاهد —

إيمان — اكتساب — استدانة — اغتراف — نزح —

استمداد — أخذ — ملاحظات — استبيان — اقتطاف

— تجميع (compilation) — تليفق — توفيق — قطف —

جني — حصاد — كم — استجماع — انتخاب —

تركيز — تاليف — نقر (نقر الطير الحبّ أخذه من

هنا وهناك) — تغير الكرم ونحوه (تجميع ما بقي

من ثمرة بعد القطف (grapillage) ومنه العفار

أي الذي يجمع ذلك — إغارة — نزع (انتزاع) —

طلع (اقتلاع) — تنقيت — إبتزاز — نبش — إبعاد

— طرد — مصادرة — غزو — اغتنام (أخذ غنيمة)

— أسر — اعتقال — سجن — تجنيد — تعبئة —

استنفار — حذف — انتفاض — انقراض — جذم —

قطع — صرف — نجدة — إنقاذ — مواراة — إخفاء

— تهريب — تصفية — إصفاق (soultirage)

— استهواء — إغواء — إغراء — استحواذ —

تحايل — جرد — مباغلة

الآخر (17) dernier ; last (final)

الآخر خلاف الأول والآخر آخره والآخر الذي ليس

بعده شيء فهو نقيض المتقدم والمستأخر نقيض

المتقدم ومؤخر الشيء خلاف مقدمه

— الأخرى والآخرة دار البقاء (النسبة إليها أخروي)

— جاء أخرة وبأخرة أي أخيراً

— المؤخر طرف المعين الذي يلي الصدغ

— الحديث من الحادثة — والحدث وهي عكس

القدم والإحداث الإبتداع والاستحداث أيضا والحادث

والتابع التالي وكذلك التبّع والتبّع النصير المتابع
وقد جرجر قدميه وانجر وانسحب وزحف في المؤخرة
وتسكع الخ...

18) الأدب : Littérature (les lettres) Literature

الأدب تطلق على المعارف والعلوم بكيفية عامة

رجال الأدب homme de lettres

كاتب — منشئ — أدب — (أدبية) — مثقف —
مصنف — مؤلف — مؤلف ناجح — مؤلف فاشل
(écrivain) — مصنف مشارك (له كتب
متعددة الموضوعات) — استاذ أدب — هاوي
أدب — معنى بالأدب (littérateur) — مفرد بالأدب
(bel esprit) —

كاتب متألق (styliste) — ناثر — شاعر — شاعرة
— كاتب مسرحي (dramaturge) أو مؤلف مسرحي
(auteur dramatique) — مؤلف هزليات
(auteur comique) — مؤرخ — مذكراتي أو
كاتب مذكرات mémorialiste — روائي —
قصص (nouvelliste) — راو — حاك
(narrateur) — فيلسوف —

كاتب أخلاقي (moraliste) — أساطيري أو مؤلف
قصص (fabuliste) — مجادل (كاتب مناظر)
(polémiste) — ناقد — هجاء
(pamphlétaire) — صحفي (publiciste)

— جرائدي (journaliste) — محرر — مؤرخ
(historien) — مَدُون أخبار أو حواريات (أو
وقائعي أو مصنف وقائع أو اخباري chroniqueur
— مؤلف روايات متسلسلة (feuilletoniste)
— صحفي مختص (يهتم بنشاط معين أو باب محدد
كالجتماع أو الاقتصاد الخ) (courrieriste) —
جرائدي فاشل (folliculaire) — مؤلف إنسي
(مختص في الانسياب وهي الآداب القديمة أو
المواضيع المتعلقة بالإنسان وواقعياته) (humaniste)
— علامة (بحثة) — ترجمان (مترجم) — معلق —
جَبَّاع (وهو مؤلف ينتقي مختارات لتجميعها ويكون
عمله في الغالب مجرد تلفيق دون عطاء شخصي)

compilateur

— نحوي (syntaxique ou grammairien) —
مرفي (morphologique) — معجماتي (مؤلف
معجمات) lexicographe — لسانياتي linguiste

— آسار أدبية : œuvres littéraires

آثار مسرحية — مهزلة (أو ملهارة) (comédie)

— مسرحية صغاف (drame lyrique) — تمثيلية

هزلية أو ملهية (تثير الضحك والمرح وربما التهريج)

(farce) — شعر (نظم أو قصيدة) — زجل

أو توشيح — ملحون — رشحات فنية — خطاب —

محاضرات — عروض — مذكرات — ملاحظات —

رواية — قصة — لقصومة (هي بين الحكاية

والرواية) — فلسفيات — تحليلات خلقية أو

اجتماعية الخ (analyses) — محاولات (essais)

— حكم أو أمثلة سائرة (maximes) — الأدب

التعليمي (didactique) — نقد أدبي — متنوعات

(مشاهد مختلفة يصنفها الكاتب في مسرحية أو

قصة الخ) (variétés) — مترقات (مقالات

ودراسات في مواضيع متنوعة تجمع في كتاب)

(mélanges) — رواية متسلسلة — مراسلات

— رسائل (شعرية أو روائية) (épîtres)

— مختارات (موسيقية أو غنائية أو أدبية)

(anthologie) — تضيئات (centons)

— نَبذ أو مقاطع (من كتاب أو رسالة) (fragments)

— مقتطفات تاريخية

(fragments ou extraits historiques)

— مائسورات أو فنون شعبية (folklore)

— رحلات أو أسفار (voyages) — تعاليق —

معجمات — نحويات وصرفيات الخ

— أساليب التصفيف والتأليف composition

الف وصف كتابا — نظم قصيدة — أبدع — ابتكر

— اخترع — أخلق — تصور — أدرك concevoir

— تخيل وتوهم (imaginer) — إلهام وإبداع

(inspiration) — كتابة — تحرير (rédaction) —

إنشاء (style) — تجميع compilation

توثيق (وثائق) — ملاحظات — هوامش

(notes marginales) — حواش وطرر — موضوع

ومضية ومائلة (sujet) — فكرة (idée) —

محتوى (contenu) — معطيات (données) —

معلومات (renseignements) — مادة (matière)

— مخطط كتاب (canevas) — حجة ودليل وبرهان

(argument) — تصميم (plan) — موجز ومجل

(sommaire) — ملخص (أو خلاصة) ومختصر

(résumé) دعوى (قضائية) :
 (action en justice) — حكمة مسرحية
 (Intrigue) (وهي تسلسل أحداث وأعمال
 تشكل لحمة (trame) أو قطعة مسرحية أو رواية)
 — مقطع خطابي منظم
 (mouvement oratoire emphatique)
 — مشاهد ووقائع (épisodes)
 — فصول رواية (chapitres d'un roman)
 — لون محلي (couleur locale) شخصيات
 مسرحية (personnages d'un roman) —
 عواطف وأحاسيس ومشاعر ووجدان (sentiments) —
 انفعالات (passions) — ارتمانات وانطباعات
 (impressions) — نظريات (théories)
 — مصلحة (intérêt) — مؤثرات (أو مثبرات
 عاطفية) (pathétiques) — وصف (description)
 — حكاية ورواية (narration) — تَـصَـرَّـرَـا
 raconter — مَرَض (exposé) — نقاش (مناقشة) وجدال
 ومساجلة (discussion) — اهتمامات
 (préoccupations) — مخطوط (manuscrit)
 — تعاون وتعاقد (collaboration) —
 تزوير وتزييف (contrefaçon) — تقليد — انتحال
 (plagiat) (أي سرقة أدبية)
 — النشر (طبع الكتب أو الصحف وتوزيعها) (publication)
 — كتاب — مؤلف — محف — كتيب (opuscule)
 — مجموع أو مجموعة (recueil) — صحيفة
 (جريدة — مجلة — دورية) (périodique) — آثار
 أدبية — أو نتاج أدبي (œuvres littéraires) —
 مختارات (œuvres choisies) — نتاج غميس
 (أي لم يسبق نشره) (œuvre inédite) — نتاج
 غفل (لا يعرف واضعه) (œuvre anonyme) —
 اسم مستعار أو مُتَنَحِل (pseudonyme) — طَبَع
 (impression ou publication) — نشر (édition)
 — نَحَب tirage — إعلان annonce — إشهار
 كتاب (lancement d'un ouvrage) (راجع
 كتاب (livre)
 — نظريات أدبية doctrines littéraires
 — علم البيان أو البلاغة (rhétorique) — علم
 العروض (أي يبحث أنساب نظم الشعر)
 (poétique) — علم الجمال esthétique — ربة الفن

أو شيطان الشعر (muse) — أكاديميات أو مجامع
 (sociétés littéraires) — شركات أدبية
 — جمعيات أدبية associations littéraires
 الأدب (lettres) — علم الأدب (Belles-lettres)
 (وهي العلوم المتعلقة بالبلاغة والبيان والبديع
 والعروض والشعر والغناء الخ) — فنون (أو منافع)
 حرة (أو شريفة) (arts libéraux) — فنون جميلة
 (Beaux-Arts) — فنون التسلية (كالرقص والغناء
 والرسم الخ) (arts d'agrément)
 — معرفة (connaissance) —
 علم (science) — تبحر وتطلع (érudition) — بحث
 (recherche) — دراسة (étude) — تنقيب وتحقيق
 (investigation) — فقه اللغة (philologie) —
 علم الأصوات (phonétique)
 — مذكرة أو بحث أو رسالة
 (رسالة دبلوم أو ماجستير) (mémoire)
 — كتاب مذكرات (mémorial) — بحث أو دراسة
 (traité) — موجز (كتاب وجيز) (manuel) —
 مذاهب القدامى والمحدثين
 les Anciens et les Modernes
 — الاتباعية (في الفن والأدب)
 classicisme — الابتداعية (Romantisme) (حركة
 معارضة للنهج الكلاسيكي الاتباعي تنطلق من حب
 الطبيعة وميل إلى العاطفة) — نظرية الفن للفن
 (Parnasse) وهو مذهب الشعراء الذين قاموا برد فعل
 ضد الغنائية (أي أسلوب الشعر الغنائي)
 والابتداعية ابتداء من عام 1850 وانطلاقاً من شعر
 علمي غير شخصي (أو غير فرداني بمعنى من
 تعلقه بشخص معين) — المذهب الطبيعي
 (naturalisme) — مناهة تقليد الطبيعة في كل
 مظاهرها) — الواقعية أو المذهب الواقعي
 (réalisme) — الرمزية أو المذهب الرمزي
 symbolisme (وهو مذهب يقوم على التعبير بالرموز)
 — الحقائقية أو مذهب الحقائق
 (vérisme) — الهادف إلى تموير الحقائق كاملة (وهو
 منحنى إيطالي يقابله المذهب الواقعي في فرنسا) —
 المذهب الشعبي (وهو مذهب الواقعيين في اهتماماتهم
 ب حياة الشعب) (populisme) — الأجسامية
 (unanimisme) : مذهب معاصر ظهر في القرن العشرين
 يدعو المتنق البدع إلى التعبير عن حياة الجماعة

19) الأدب

Politesse — Politeness

تهذيب وتربية وتاديب (éducation) — كياسة

(civilité ou urbanité) — استقامة (honnêteté)

— أدب السلوك (savoir-vivre) — لباقة

savoir-faire — مجاملة (courtoisie) —

لطف (amabilité) — دماثة (aménité) — رقة

(نعومة) (finesse) أو (raffinement) — طلاقة

(انس — بشاشة) (affabilité) — طيبة خاطر أو

رضى (bonne grâce) — ملاطفة (gracieuseté) —

ظرافة (gentillesse) — مجاملة

(courtoisie - convenances - décorum)

— ملاطفة النساء أو غزل (galanterie) —

نبيل المواطن وكريم الشئائل (distinction) —

حساسة (tact) — ذوق (goût) — مراعاة (مسايرة)

(complaisance) — فضل أو منة (grâce) —

إحسان (obligance) — جبل (reconnaissance)

— النة (انس sociabilité) — لباقة ومخالقة

(bienséance) — حشمة (احتشام) (décent)

اعتبار ومراعاة (déférence) — احترام (respect) —

زلفى (مجالمة مفردة) (obséquiosité) —

المهذبون (gens bien élevés) : رجل رضى الخلق

أو حسن الشئائل homme de bien — رجل ثقة

homme de confiance — رجل ربيع القدر أو عالي المنزلة

grand homme — رجل عظيم

— رجل مجتبع

homme mondain (ou homme du monde)

— رجل أنيق أو لطيف المعشر (مع النساء) أو غزل

gentleman — رجل مهذب

h. bien élevé — رجل ذو خلق كريم

h. d'un caractère élevé — رجل ذو نفس أبيّة

أو ذو إباء élevés h. d'âme

— رجل متف

homme éduqué

(وأحياناً مهذب) — رجل كما ينبغي h. comme il faut

— رجل ظريف h. de bon ton — رجل حسن المعشر

(أو السمرة) h. de bonne compagnie

— رجل كثير المجاملة h. complimenteur

— رجل لين العريكة أو طلس الخلق أو لين الجانب

h. complaisant — رجل متأنب h. poli — رجل

أنيس أو أليف أو طيب النفس أو حسن التصرف

h. civil (ou de manière fort civile)

رجل حسن السلوك أو السيرة h. de bonne conduite

— رجل كئيس أو لئيق h. courtois

— رجل ظريف h. gracieux (أو جذاب h. accort)

— رجل اجتماعي h. sociable — رجل محترم أو

موقر أو ذو مروءة h. respectueux — رجل متزلف

خنوع h. obséquieux — رجل طلسق بشوش

h. affectueux — رجل ودود h. affable

— رجل رفيع الخصال كريم الشئائل h. distingué

— رجل منمّنع h. cérémonieux

— رجل متكلف h. maniéré

— رجل متحفّظ h. réservé

— رجل كتوم h. discret

— رجل متزن أو رصين h. pondéré

— صور وحالات : formes

— حسب الأصول العريقة da bonnes facons

— العادات الجميلة bonnes manières

— حسب الأعراف selon les usages

— مجاملات civilités

— مراعاة égards

— احترامات hommages ou respects

— أصول المجاملة أو اللباقة bienséances

— اللبايات أو المجاملات convenances

— ملاطفات amitiés

— مساج للصالحة avances

— مبادرة إلى الخدمة empressement

— خدمية (prévenance)

— الخدمات (أو المعاملات الحسنة) bons procédés

— حسن استقبال bon accueil

— استقبال حار أو ترحاب réception cordiale

— تهنئة félicitations

— تهنئة مجاملة compliments

— تبريك congratulation (أو تقديم تهنئة)

— التعازي les condoléances

— تذكّر souvenir

— تشكرات remerciements

— تزلقات (أو تملقات) flatteries

— كلام مَلِيق parole flatteuse

— تأكيد محبة وولاء

protestation d'amitié et de dévouement

se confondre en excuses — بالغ في الاعتذار

— تقضوا بقبول اخلص تشكراتي
Veuillez agréer l'expression de mes sincères
remerciements

20 إذابة Nuire

(to be hurtful)

إذابة للشخص : nuire à la personne :

أذى — أباد — أضرب . . . — (الحق ضرراً بـ)
nuire, faire mal à . . .

— مؤذٍ = ضار ومضر = nuisible (وبيل nocif)

— إذابة = مخرقة = nocivité = nuisance

— قهرى ضد أو انصب على : s'acharner sur

(احتداد oacharnement)

— ضايق أو أزعج harceler

— ألم وعذب tourmenter

— نكد وكدر وكاد vexer

(تنكيد وكيد وتنكيد vexation)

— أقلق (شغل البال . . .) inquiéter

— أراد الشر . . . — vouloir du mal à . . .

— أرهق وطارد ولاحق poursuivre

— اضطهاد persécution

— عدوان (عداء ومعاداة) hostilité

— بغضاء (عدو) ennemi inimitié

— إساءة جلحة : offense

— هجومى offensif

(فادح ومسيء) (offenseur)

— جرح وتحدج lèse

— تحدج في الذات الملكية lèse-majesté

— مسلس بالكرامة atteinte à la dignité

— نوايا سيئة mauvais desseins

— شربير (مبطل للشر) malfaisant

— حب الإذابة malfaisance

— خبث (سوء نيّة) méchanceté

— تفساد وشقاء وشؤم malheur

— آذاه بالسحر jeter un sort à . . .

— أذية (مؤذ) maléfique (maléfique)

— معاكس (مكدر) malencontreux

— عين (لأمة) mauvais œil (أصابه بالعين)

— مدم وأساء offusquer

(أزعج) (incommoder)

— ضايق gêner

مظاهر السلوك : faits et gestes

— سلام — تحية salut - salutation

— انحناء تحية — inclination

— إكبار أو إعظام — révérence

— محافحة — serrement de mains

— تقبيل اليد — baisemain

— استقبال حسب أصول اللياقة —

faire les honneurs d'une maison

— تكميلات — cérémonial

— براسيم — étiquette

— قيام (للتحية) — lever

— تشيع زائر (مرافقته عند مغادرة منزلك) —

reconduite d'un visiteur

— زيارة مجاملة — visite de courtoisie

صيغ التحية : formules de salutation

— صباح الخير : رعم صباحاً bonjour

— مساء الخير : رعم مساءً bonsoir

— ليلة سعيدة (أو مباركة) bonne nuit

— إذا تفضلتم (إذا شئتم) s'il vous plait

— أرجوكم : من فضلك je vous en prie

— المخلص لكم أو الوفي لكم votre dévoué

(tout à vous = tout dévoué)

— أتشرف بـ j'ai l'honneur de . . .

— إلى اللقاء (إلى الملتقى) au revoir

— وداعاً adieu

— بارك الله فيكم Dieu vous bénisse

— تقديم الاحترامات —

présentation des hommages

— عواطف التقدير الممتاز —

sentiments de considération distinguée

— عواطف الاحترام والولاء —

sentiments respectueux et dévoués

— أبدى لفنان ما يستحق من احترام —

rendre ses devoirs à quelqu'un

— لاقدّر الله Dieu merci

— بفضل الله grâce à Dieu

(par la grâce de Dieu)

— رحب وسهل (قال أهلاً وسهلاً) —

souhaiter la bienvenue

— استباح عذراً (طلب الصفح والمغفو) —

demandar pardon

— عفووا ! — pardon !

- جرح (blessure) ومن معانيه مجرد الإذابة
 والاضرار (tort) (من معانيه أيضا الاضرار)
 - ثلب وتدح وتشنع diffamation
 (ويتسع معنى الثلب الى الاغتياب والسب)
 - لعن (malédiction) ويستند مجازا الى معنى
 الخزي والإبعاد
 - تسويد (ميرورة الى السواد) noircissement
 - لطفة ولوفة ونفس وقذر ووسخ salissure
 - كبد وكبدرة (ناتجة عن حزن وغم شديد)
 ternissure
 - اظف واند وهدم واهلك وافتى abîmer
 (المتالف المهلك)
 - اضنى اثقل بالمرض والهزال والضعف (ereinter)
 والمضانة المعتاة والمقاساة
 - عار ومضيعة وشين déshonneur
 - تورط وقع في ورطة وموكل (مكان لا خلاص منه)
 وارتيك واستورط أي هلك (se compromettre)
 - ذل وهوان وحجارة avilissement
 - عدم الحظوة défaveur أو فقد الاعتبار
 déconsidération (ou décréditement)
 - زوال النفوذ وفقد الثقة discrédit
 - فقد السمعة الطيبة وحسن الاحدوة بانحطاط
 التقدر décri
 - حقارة وانخفاض قيمة الشخص dépréciation
 - صغار (ضد الكبر والعظم) وكذلك الصغار والمفران
 وهو من صغر صغرا وصغارة الصغ dépriser
 - الاضرار بالمصالح nuire aux intérêts
 - اضر بمصالحه trahir ses intérêts
 - اضر بشخص desservir qqn.
 - إعاقة وعرقلة embarras
 - معاكسة ومضايقة contrariété
 - ضاد وعارض contrecarrer
 - مناقضة واعتراض contredit
 - عائق وحائل وحاجز وعقبة obstacle
 - موانع empêchements
 - إخفاق وحبط échec
 - خيبة déception (خاب اذا لم يظفر بطلبه
 وانقطع امله يقال خاب سعيه أي لم ينجح ولم ينل
 مرغوبه)
 - إبعاد وتجنيد وطرد évincement
 - هدم وتقويض وتخريب وإبادة ruine

- شلل وتعطيل paralysie توقف وتعطيل arrêt
 - ضرب ومنع (على الخد) ورفس (بالارجل)
 وطعن (بالمكين) (frapper)
 - طعنة مكين coup de couteau
 - لفحة هواء coup d'air
 - لفحة حرّ coup de chaleur
 - طعنة قاضية coup de grâce
 - ضربة مميتة coup mortel
 - لطمة coup de poing
 - ضربة مشؤومة coup funeste
 - قاصمة الظهر coup fatal
 - قتل وأبات وأعدم وقضى على tuer
 - سسم empoisonner
 - هاجم attaquer
 - اعتدى = تعدى وتهجم على attenter à
 - محاولة اغتيال attentat à la vie
 - نصب نخا tendre des embûches
 - خسارة وفقد perte
 - نزيف perte de sang
 - هلاك النفس perte de l'âme
 - تضحية sacrifice
 - ثار (اقتصاص) vengeance
 - جرح blessure
 - قسا (ساء المعاملة) malmenier ou maltraiter
 - سوء المعاملة mauvais traitement
 - خطر محفوف بالمخاطر أو المكروه périlleux
 - خطر وخطر dangereux
 - خبيث = فار = مخرب pernicieux
 - نحس ومثؤوم funeste
 - محتوم fatal (حادث مميت) (accident fatal)
 - وبئ = وخيم insalubre
 - وخامة = وباء (insalubrité)
 - غير سليم (ضار بالصحة) malsain
 - الاضرار بالسمعة nuire à la réputation
 - نميمة أو وشاية calomnie
 - غيبة أو اغتياب médisance
 - افتري واختلق habiller ou créer de toutes pièces
 - نهشة coup de dent (وهي التناول بالقمم
 للعض مع التأثير دون جرح مثل نهش الحية)
 - لؤم ومسكر malignité

الخارجية)
 - وَتَرَةُ الْأُذُن anthélix
 - وَتِيد الْأُذُن tragus
 (تنوء الفتحة الخارجية لمجرى السمع)
 ومقابل هذه الوتدة هو (antitragus)
 - حصية الاذن otolithe
 - فص مدغني lobe temporal
 - (شحمة الاذن وهي الجزء الهش المشدبر حيث يعلق القرط) - فصيص lobule (جزء من الفص)
 - محارة الاذن (conque)
 (نجوة عبيقة في صيوان الاذن)
 الأذن الوسطى oreille moyenne
 وفيها الصماخ (tympan) والنوافذ (المستديرة او البيضوية) (fenêtres)
 وقناة أوستاش (canal d'Eustache) (لاتصال الهواء الخارجى بين طبلة الاذن والشم) وعظييات السمع (osselets) وهي مطرقة الاذن الباطنية (marteau) والعظم المعدني الشكل (enclume) os lenticulaire وسندان الاذن (enclume)
 وعظيمة الاذن (étrier)
 الأذن الباطنية : (rocher)
 العظم الصدغي الصخري
 والته (labyrinthe) (ويسمى أيضا الاذن الباطنية) والحلزون العظمي (في الاذن الباطنية)
 limacon (osseux) والعصب السمعي
 nerf auditif - nerf acoustique
 والغدة النكفية المعروفة ببنت الاذن
 glandes parotides (وهي غدد لعابية زوجية توجد في مقدمة الاذن) والصملاخ وهو عنصر من الشمع و (cire) تنفرزه الاذن (cérumen)
 ويعرف بالآف ويقصد به وسخ الاذن
 - السمع : audition
 - حاسة السمع (ouïe)
 - سمعي auditif, acoustique
 - التقاط الاصوات perception des sons
 - انصات وإصغاء écoute
 - سمع وإستمع entendre
 - التسمع هو إلقاء الاذن لفحص الصدر عن طريق السمع auscultation

- مدام ومخرب ruineux
 - مصيبة وكارثة وبلية وطمأة désastre
 - إجحاف (مضرة) préjudice ou désavantage
 (مجحف وضار (préjudiciable)
 - حرمان privation
 - دمار (خراب) ravage ou dévastation
 (وهو أيضا العيث فسادا او الإلتاف)
 - سوء النية (إرادة العدوان) malveillance
 - الفظاظة والإفظة والجفاء والخشونة (في الخلق والمنطق) désobligeance
 - على حساب فلان.. او au dépens de.. او إضراراً به au détriment de..
 - خسارة بمعنى ضرر يستحق التعويض dommage (= dam) ويسمى تعويض الخسارة قانونياً : (dommages-intérêts)
 - عطب وتعطيل (تلف) détérioration (dégât)
 (وتعطيل الشيء تركه ضياعاً حتى يتلف)
 - سيئات ومساو inconvenients
 21) أذن (oreille ear)
 العضو l'organe
 - الأذن عضو السمع organe de l'ouïe
 - ألوتر صلبة الأذن dureté d'oreille
 - أذن خارجية oreille externe
 - أذن داخلية oreille interne (تيه labyrinth)
 - قناة قوقعة canal cochléaire
 - خلايا سمعية cellules auditives
 - مجرى السمع conduit auditif
 - محار عظمي (قوقعة عظمية) limacon osseux
 - حُصيات الأذن (= غبارات أذنية)
 otolithes ; otoconies
 - طَبْلَةُ الْأُذُن tympan (صماخ و اصبوح)
 - صندوق الطبلة (وهو تجويف في العظم الصدغي حيث توجد الاذن الوسطى) calisse du tympan
 - صوت طبلي (متعلق بالصماخ) son tympanique
 - كَسْبَة briser son tympan
 - نَكَاف (التهاب الغدة النكفية الساري) oreillons
 - حُمى نَكَافِيَّة (نَكَف) fièvre ourlienne
 - صيوان الأذن (محارته) pavillon وهو الغضروف الذي يتفتح فيه مجرى السمع
 - حُتَار الْأُذُن hélîx (نية حول صيوان الأذن)

— ألقى السمع prêter l'oreille
— أصاح السمع إذا رفع الأذن منصتاً
— نصب أنحمار أذنيه dresser l'oreille
— حدة السمع finesse de l'oreille
— قتل السمع dureté de l'oreille
— أغلق أذنيه fermer les oreilles
— (كناية عن عدم الإصغاء)
— سمعي acoustique
— علم الأصوات l'acoustique
— مقياس السمع (أو مسماع) acoumetre
— بوق صوتي cornet acoustique
— ناجى شخصاً parler à l'oreille à qqn.
— خدش الصوت الأذن écorcher l'oreille
— طنت الأذن l'oreille come
— وصاح في أذنه cornér à son oreille
— آفات السمع : accidents de l'ouïe
— الصمم فقدان حاسة السمع surdité وقد صم
— إذا انسدت أذنه être sourd والطرش
— والطرشة تعطل الأذن ورجل أطرش وأطرش
— وأطرش وقد تطارش أو تصام إذا تظاهر بالصمم
— والطرش
— أصم أبكم sourd-muet
— صمم بكم surdimutité
— طنين الأذن bourdonnement ou tintement
— وهو صوتها وقد طن الذباب إذا صوت ورنى أى
— صوت والرنه الموت وكذلك الرنين
— مجسة الأذن
— oreillette (oreillère de casque) أو oreillons
— (ويطلق على طرف قبعة لحماية الأذن)
— التهاب الأذن otite
— نكاف أو التهاب النكفة (وهى الغدة النكفية)
— parotidite
— ألم الأذن otalgie
— سيلان الأذن (أو نجيج الأذن)
— otorrhée ou écoulement d'oreille
— انخرام (أو انتقاب) الصماخ
— perforation du tympan
— التهاب النفير (النفير هو بوق
— أو ستاش trompe d'Eustache)

— يبحث امراض الأذن otologie
— قصّر الأذن écourter
— قطع الأذن (لجواد أو كلب) courtauder
— خاصة إذا كان الكلب طويل الأذن (otocyon)
— جواد مقطوع الأذن cheval courtaud
— صلم الأذن تطمها من أصلها (essoriller)
— قطع أذن الرجل (couper les oreilles)
— النسبة إلى الأذن : relatif à l'oreille
— القرط ما يعلق في شحمة الأذن (pendant)
— الشنف هو ما علق في الأذن أو أعلاها من الحلبي
— (boucle)
— وساد ووسادة مخددة oreiller
— عروة صحن : أذن لحمله دون إحراق اليد إذا كان
— حاميا orillon
— منظف الأذن cure-oreille
— ثاقب الأذن أو أبو مقص
— percute-oreille ou forficule auriculaire
— وهى حشرة من نميلة ثاقبات الأذن
— أذاني (طويل الأذن) oreillard
— ويطلق الاسم الفرنسي على (خفاش الأذن) لطول
— أذنيه (chauvre-souris)
— أكادي الأذن كيمض القطط (chat monaut)
— أذن الفار (myosotis)
— من اليونانية وهو جنس زهر من النعيلة الحمضية
— أذن البحر (حلزون بحرى) oreille-de-mer
— (22) إرادة (مشيئة) Volonté (will)
— العمل الإرادي : action de vouloir
— حرية الاختيار (libre-arbitre)
— قوة الإرادة fermeté de caractère
— ضعف الإرادة velléité
— فقدان الإرادة nolonté
— فعل أو عمل إرادي (في الفلسفة) volition
— (وهو العمل الذى تقرر به الإرادة)
— التحكم والتسلط autorité, despotisme
— والاستبداد والسطو والسلطان
— التحكيمية autoritarisme وكلها تعبر عن
— الإرادة الاستبدادية (volonté tyrannique)
— إرادة صريحة volonté expresse
— إرادة باتة (أى قطعية) volonté formelle
— عزم أو تصميم أو بت résolution
— انقياد واستسلام résignation

— عناد (تصلب) tenacité (acharnement)
 — مكابرة opiniâtreté, entêtement, obstination
 (مكابرة ولجوج وعنيد)
 (têtu ou obstiné ou opiniâtre)
 — صلابة fermeté
 — مطالبة وتطلب واتتضاء exigence
 (المقتضيات les exigences)
 — تشريع ووضع statuer (نبت وفعل)
 — تنظيم règlement (organisation)
 (ضبط وتسوية ajustement)
 — سيطرة على الغرائز
 discipline des instincts
 — الفزوات : fantaisies
 — تعسفي وتحكمي واعتباطي (arbitraire)
 — تقديرى discrétionnaire
 (تقدير القاضي discrétion du juge)
 — نزعة (هوى) caprice, humeur, bon plaisir
 (راي قلب حول اي كثير التقلب والتحول)
 — هوى شاذ lubie
 — خلق caractère
 (طبع caractère naturel)
 — خلق مكتسب أو تطبع caractère acquis
 — حسن الخلق bon caractère
 — سوء الخلق mauvais caractère
 — خلق كامل (parfait) caractère entier
 — مزاج humeur
 — بكامل الرضى = بلاء الإرادة motu proprio
 — بكل سرور
 — من طيب قلب de bon cœur
 — بطيبة خاطر de bonne grâce
 — وعن طيب خاطر (vouloir bien)
 — بالتراضي - à l'amiable (de gré à gré)
 — تلقائياً spontanément
 — من تلقاء نفسه de son propre chef
 — رأي م سبق parti pris (préjugé)
 (وهو رأي لا يبنني على تجربة أو استدلال)
 — عمداً أو قصداً exprès, à dessein
 — نظرات vues (نظريات théories)
 — أفكار idées

— عزم (أو تصميم) راسخ propos ferme
 — دسسين، دتيرميناسيون dessein, détermination
 — نية intention
 (قرار intention arrêtée)
 — قرار arrêt ou arrêté
 — جريمة متعمدة crime intentionnel
 — أرب ورغبة ولمنية désir
 — قصد (مقصد) projet
 (وقد يكون مجرد مشروع أو خطة)
 — تعمّد dessein prémédité
 — اقتراح proposition
 — مبادرة أو باكرة initiative
 — مطالبة réclamation
 — إدعاء prétention
 — طموح aspiration
 — طمع ambition
 — بحث (أو تشدان) recherche
 — فرض imposition
 — تصريح déclaration
 (بوح بالحب déclaration d'amour)
 — إبلاغ communication
 — إعلان annonce
 — بيان communiqué
 — إنذار avertissement
 — إنذار نهائي ultimatum
 — درج العزم degrés d'énergie
 — حكم décision
 (والحكم يصل الى درجة القرار فيكون تحكيمياً)
 (arbitrale) أو ادارياً (administrative)
 أو قضائياً (judiciaire)
 — حكم بات arrêt décisif
 — جد واجتهد s'efforcer de...
 (جهد ومجهود effort)
 — مضاعفة الجهد redoublement d'efforts
 — مثابرة ومواظبة ودأب persévérance
 (وهو نوع من الصلابة في الرأي والثبات
 والرسوخ على المبدأ)
 — إصرار وإلحاح insistence
 (كجأج) (agir coûte que coûte, à tout prix)
 (ne pas démordre, tenir bon)

— آراء (avis) (مثل idéaux)
ou idées platonniennes, opinions)

— مذهبية (أيديولوجية) idéologie (علم الأنكل
أو مجموعة أفكار خاصة بفئة من الناس أو عصر
من العصور تعبر عن وضع تاريخي)

— تخيل imagination

— رأي مخطئ idée fausse

— تصور conception

— هوس (manie ou marotte)

(مس وخفة عقل وقد يطلق على الفكرة المتسلطة)
— فكرة ثابتة idée fixe

— الذوق goût

— شاكلة guise

قال تعالى: « كل يعمل على شاكلته »

(إفعل كما تود أو ترغب agis à votre guise)

— هونا أو على مهل à loisir

— روح النظام أو التنظيم esprit de système

— فكر منهجي أو نسقي esprit systématique

— روح البحث esprit de recherche

— روح النقد esprit critique

— طوباوية (وهم وخيال) utopie

(صاحب أوهام أو خيالي utopiste)

— درجات الموافقة والقبول

degrés de consentement

— رضى وإذعان وامتنال acquiescement

— إرادة حسنة bonne volonté

— مشيئة أو نية حسنة bon vouloir

— طوعاً de bon gré

— طوعاً أو كرهاً bon gré mal gré

(على مضض de mauvaise grâce)

— حسب رغبته à son gré

— تطوعاً à titre bénévole

— رعاية وعطف bonne grâce

— الحسنى وحسن الرعاية bienveillance

— بر وإحسان charité

— حسن استعداد bonne disposition

— ميل vocation

ميل إلى العلم أو موهبة علمية

vocation scientifique

ميل (بمعنى هوى يقال اتبع هواه

(suivre son inclination)

— ميل إلى enclin à..

— نزوع propension

— تلقائية spontanéité

— تلقائياً spontanément

— تنازل واستسلام وانقياد résignation

— انصاع للظروف

se plier aux circonstances

— نقائص القبول vices du consentement

— الإرادة السيئة : mauvaise volonté

— نية سيئة أو سوء نية

mauvaise volonté, malveillance

سيء النية malveillant ou mal intentionné

— عصيان désobéissance

(تسرد (insubordination (rébellion)

عصيان مسلح insurrection

— ثورة révolution

— مناهض récalcitrant

— مقاوم résistant

— جموح rétif (صعب القيادة)

وفرس حروين وقف ولم ينقد cheval rétif

والفرس الشموس هو الذي لا يستطيع أحد

ركوبه أو إسراجه لأنه لا يستقر وهذه الدقة في

اللفظ العربي تساعد على وصف مختلف الحالات

التي يمكن أن يكون عليها الفرس

أما الجموح ويقال حتى في الإنسان فهو الذي

ركب هواد وأسرع إلى الشيء فلم يمكن رده

ويوصف الخيل بذلك أيضاً

— احتجاج protestation

— اعتراض أو معارضة opposition

ومثله المشاكسة من شاكس بمعنى المعارضة

(أي المخالفة والتضاد)

— العبوس والتقطيب rechignement من عبس

عبساً وعبوساً إذا قطب وجهه

وجه عبوس أو كالح أو مقطب rechigné

— المضض والكرهية contrecœur

(على مضض à contrecœur)

— رفض refus (والرفض الجاف الذي يصل إلى

درجة الصدود ويقال rebuffade)

— إنكار négation

ويكون بمعنى النفي مثل حرف النفي

particule de négation

— الأذن الصماء (كتابة عن عدم الاصلاحة ورفع

الاستماع.) (sourde oreille)

(23) أردواز (لوح ..) ardoise (slate)

— أردوازي اللون (مزدق أو مائل إلى الزرقة)
ardoisé

— متلع الأردواز ardoisière

— متشر الأردواز (مكان توريقه) (feuilletis)

— شست (حجر متبلر ينفلق إلى طبقات أو نفاثد)
schiste

— شستي schisteux

— شستوي schistoïde

— والشست عبارة عن نضد إلى طبقات صخرية
تتفلق إلى شبه ألواح نضيدة ولذلك يمكن إطلاق
كلمة نضدية على قابلية الشست للانفلاق

schistosité

— تَرَج gradins (أو مقاعد في مدرج)

— يرداب (galerie) وهو بناء تحت الأرض
ينفذ منه إلى الخارج (وقد يطلق على قبو القلعة
المحصن ضد القنابل)

— تعميق الحفر أو التعمير foncement

— دكة banc (منها دكة صخرية)

— banc de rocher وهي أشبه بنخد في متلع فإذا كان
الصخر مرجانا سمي الرصيف المرجاني
(banc de corail)

— كتلة صخرية bloc de rocher

— رصف الحجارة في البناء (biocage)

وقد رصف الحجارة ضم بمعنىها إلى بعض فارتفعت
الرصف الحجارة الرصوفة (جميعه الرصاف
blocaille)

— الرصيف: جنب الطريق المبلط بصفائح الحجارة
(trottoir, quai)

— الرصافة: المطرقة يرصف بها أي يغم

— لوحة (planche) صفيحة عريضة من خشب أو
ما يشبهه

— أرضية البيت: صفائح خشب تلبط بها الأرض

plancher (قوى عبارة عن غطاء خشبي)

— الدفة: لوحة من خشب ومنها دفة السفينة وهي
خشبية عريضة تكون في مؤخرها لإمالتها من جهة

البرأخرى وتسمى التكان (gouvernail)
والدفة مصدر معناه تركيب هذه الألواح الخشبية
(planchéiage)

— فلَق الشيء شَقَّه وَصَدَّعَه (fendre)

ومنه الملق (آلة الفلق) (fendoir)

والفلق أي كسار الحجر (fendeur de bois)

والخشب المفلوق هو المفلوق (bois fendu)

— تَشَقَّق الحطب أو تفلع (مطاوع شقق)

(se fendiller)

— صفيحة أو رقاقة معدنية feuille de métal

— صُفِيحة أو لوحة رقيقة feuillet

— فَرَض الخشبية حَزَّها وَسَوَّاهَا (feuiller)

والفرض انخز والفرضة نجران الباب أي الخشبية
التي يدور عليها

— صفيحة lame

— رقائق الأردواز lame d'ardoise

— صفيحي أو مركب من صفائح lamellaire

— صفيحة أو وَرِيقة lamelle

— صفيحي الشكل lamelliforme

— مسترقق وبصنوع lamellable

— قابلية الاستصناع lamellabilité

— المفراض والمفرض حديدية يحز بها وهي عبارة

عن مسحاج للمفرض والنضليع (feuilletet)

— مَحَزَّر = (شَقَّ) feuillure

— نقش الأردواز: فصل الأجزاء إلى صفائح رقيقة
(exfoliation)

— فرز صفائح الأردواز

démêlage ou démêlement de l'ardoise

— تربيع الأردواز: حَزَّه مَرْتَمًا

— تَرْبِيْعِي رقيق ardoise carrée fine

— مربع كثيف a. carrée forte

— وَغَم: خشبية الجزار لقطع اللحم (billot)

— نحت الحجر taille de la pierre

— نحاسة الأحجار (taillerie)

— تقصيب الحجر نحته وتنويته

(débitage ou débit)

— فأس أو قِطَاعَة (hache)

— قِشْدوم (hachette)

— حجارة متبوجة البقع pierre flammée

— إزميل: أداة لنقر الحجر وتسمى أيضا منقش

ومنحت ومنم ciseau (flamme)

— إزميل صغير أو منقش الصائغ ciselet

— نقاش ciseur (أو حَقَّار)

— مفراض أو مقراض cisailles أو وِراقَة المعادن

(نحوّل المعدن إلى صفيحة أو ورقة)

الجوية الممتدة بين السكاك (الستراتوسفير)
 والطبقة الحرارية (thermosphère)
 الجاذبية الأرضية gravitation universelle
 وهي قوة تتجاذب بواسطتها جميع الأجسام
 المادية وهو ما يسمى أيضا بالثقل (pesanteur)
 دوران الأرض حول نفسها هو تحركها وعودتها
 إلى نقطتها الأولى
 rotation de la terre (révolution)
 ومدار الشيء هو ما يدور عليه وهو خط المحور
 (axe)
 خط الطول (longitude) يقابله خط العرض
 (latitude) ويكون خط العرض قريبا من خط الاستواء
 فيسمى العرض السفلى (basse latitude)
 أو قريبا من القطب فيسمى العرض العلوي
 (haute latitude) ولكل منهما دوائر تسمى
 دوائر الطول ودوائر العرض
 (cercles de longitude) (cercles de latitude)
 المهاجرة (méri dien) وهو خط نصف النهار
 حيث تكون الشمس في كبد السماء وهو وقت
 صلاة الظهر وهذا هو المسمى خط الزوال
 الساوي (méri dien céleste)
 والمهاجرة الأصلية هي التي تقاس منها درجات
 الطول (le méri dien origine ou premier)
 الارتفاع الماهجري هو مدى ارتفاع كوكب في
 الأفق وقت المهاجرة (hauteur méri dienne)
 ظل المهاجرة هو الظل الذي يكون وقت المهاجرة
 (ombre méri dienne)
 القيلولة : النوم وقت المهاجرة (méri dienne)
 خط التصنيف plan méri dien
 خط الاستواء هو دائرة كبرى في الكرة الأرضية
 يكون سطحها متعامدا مع خط القطبين الشمالي
 والجنوبي (équateur)
 (استوائي équatorial)
 دائرة الانقلاب (tropique) وهما دائرتان أو
 منقلبان أحدهما صيفي وهو مدار السرطان
 (tropique du cancer)
 والآخر شتوي وهو مدار الجدي
 (tropique du capricorne)
 سنة استوائية année tropique
 المحور الخط المستقيم الموصل بين قطبي الكرة
 الأرضية (axe)

- معول ومنقر pic (أداة لحفر الأرض)
 - نقر الحجر حفرة والمنقر (rabattoir)
 - ثقران الأردواز treille ou tas d'ardoises
 (مجموعة صفائح أردوازية)
 - سقاف : بناء سطوح couvreur ويستعمل
 السقاف مطرقة ثقاقة لتسوية خشب السطح
 asseau
 - صندوق أردواز
 bourrique (caisse à ardoises)

(24) أرض : terre (earth)

وهي الكرة السيارة التي نعيش عليها
 (الانجليزية من العربية)
 - استراض السحاب دنا من الأرض يقال استراض
 الثمر أو الكوكب اذا كُنِيَ من الأرض
 كوكب planète
 (planète terraquée)
 - الكرة الأرضية le globe terrestre
 (la sphère terrestre ou machine ronde)
 - كروية الأرض sphéricité
 (كروي sphérique)
 كسرواتي (كروي) sphéroïdal
 مقياس التكور أو التكوير (sphéromètre)
 - العالم le monde (عالمي mondial)
 - تلفزيون عالمي (موندوفيزيون)
 (ينقل الصور التلفزيونية عبر العالم)
 (mondovision)
 - حب الدنيا mondanité
 (محب للدنيا أو متمها mondain)
 - الاستراض القمري (يعرف بالحضيض القمري)
 (périgée)
 (اقرب نقطة في مدار القمر إلى الأرض)
 - الاستراض السيارى وهو اقرب مكان لكوكب
 سيار من الأرض وعكسه الأوج وهو ابعد نقطة
 تمرية أو شمسية عن الأرض (apogée)
 - الجو هو ما بين الأرض والسماء atmosphère
 (الجمع جواء وأجواء)
 (جوي atmosphérique)
 - السكاك الهواء في أعالي الجو stratosphère
 سكاكي stratosphérique
 وهو جزء من الجو بين طبقة سفلى تسمى
 troposphère هي اقرب إلى الأرض تزداد كثافتها
 من القطب إلى خط الاستواء
 اما الميزوسفير (mésosphère) فهو الطبقة

— هزة أرضية
secousse tellurique (ou tellurienne) ou sismique
séisme, tremblement de terre

(مياه جوفية تتفجر بسبب الزلازل
(eaux telluriques

— علم الزلازل (sismologie ou séismologie)
— خبير في شؤون الزلازل (عالم زلزالي)
sismologue (ou séismologue)

— زلزالية أو مدى الزلازل
sismicité (ou séismicité)

— مقياس الزلازل أو مرجان (آلة لتسجيلها)
sismographe ou séismographe)

— أرضي (حيوان ...) أى يعيش على الأرض
(animal terricole ou terrien

— البحار (المحيطات) mers (océans
البحر الأخضر أو البحر المتوسط

Mer Méditerranée
(البداية والنهاية لابن الأثير ج 1 ص 25)

وقد أطلقه على المحيط الأطلسي
(Océan Atlantique) كل من المسعودي (التنبيه

والأشرف ص 68) وقدامة (الخراج ص 230)

ومصاحب (نخبة الفكر) (ص 19) وسماه ابن
عذارى (البحر المتوسط) (البيان ج 2 ص 1)

وسمي أيضا (البحر الرومي)
(Mer des Grecs)

(تاريخ ابن خلدون م 1 ص 75 و ج 6 ص 98)

كما سمي (البحر الشامي (Mer de l'Occident)
(إفريقيا الشمالية للأدريسي ص 110) وقد

سمى كذلك (بحر الزقاق) و (بحر الاسكندرية)

و (بحر القسطنطينية) و (بحر الانرنج) (معجم
البلدان ج 1 ص 365) أما البحر المحيط أو

أقيانوس المحيط (Océan Circulaire des Grecs)
فقد سمي بذلك لأنه محاط من جميع الجهات

بالعالم المسكون أو على الأقل من ثلاث جهات :
(المسعودي التنبيه ص 26) وسمي (بحر الظلمات)

نظرا لضبابية أواجه المشبهة بالظلمات في قوله
تعالى (ظلمات بعضها فوق بعض)

— الأراضي المملوكة terres possédées
(أو الاملاك والممتلكات العقارية)

biens immobiliers, fonds de terre, bien-fonds

— حيازة وحوز واحتياز : ضم الشيء وجمعه
possession

حيازة مؤقتة possession précaire

— القطب طرف محور الأرض (pôle) وهما
قطبان شمالي (pôle nord) وجنوبي (pôle sud)
— النواة قلب الشيء والنواة المركزية للأرض قلبها
(noyau central)

— اليابسة أو البر (la terre ferme) (يتألفها البحر)

— القارة (continent) قطعة عظيمة من الأرض
غير منفصل بعضها عن بعض مثل القارة الأمريكية

— البحر (mer) وهو عكس البر سمي بذلك لعمقه
وسعته مثل البحر المحيط (أى المحيط بالقارات)

— جيولوجية أو أرضانيات (أى علم طبقات الأرض)
géologie

— أرضاني أو جيولوجي خبير في علم طبقات
الأرض géologue

— جغرافية géographie (مبحث وصف الأرض)

— جغرافي géographe

— خريطة جغرافية carte géographique

— جيوديزية (géodésie) أو علم مساحة الأرض

— علم الهندسة (géométrie)

— مهندس (géomètre)

— مركزية الأرض géocentrisme (نظرية ترى
أن الأرض هي مركز الكون) والكون هو عالم

الوجود (cosmos) (كوني (cosmique)
— العرض المركزي (فى الجغرافية)
(la latitude géocentrique)

— مبحث نشأة الأرض géogénie

— مبحث معرفة الأرض géognosie

— خبير في هذا العلم (géognote)

— معدل مستوى البحار (géoïde)

— الحرارة الجوفية للأرض (géothermie)

— هوة انخفاض قشرة الأرض (géosynclinal)

— هي وهدة سحيقة شاسعة في القشرة الأرضية
في طريق الانهيار التدريجي تتكدس فيها الرواسب

— انحناء أرضى (géotropisme)

(هو نزوع جنور النبات الى الاتجاه نحو مركز الأرض
أى نحو الأسفل)

— خريطة نصف الكرة الأرضية (mappemonde)

— منظر الكرة الأرضية (géorama)

— وهي تبرز صغيرة كتسطة دائرية في الفراغ إذا
نظرت من أعلى سفينة فضائية)

— أرض زراعية (أو مزرعة)
exploitation agricole ou glèbe
أرض سمادية terramare
أرض بور أي غير محروثة terrain vague
أرض موات (بور أو بائرة) friche (lande)
ويقال لها في المغرب أرض جامدة terre en friche
أي متروكة وهي كلمة فصيحة)
— مزرعة أو خيمة ferme
تأجير أو أجرة مزرعة fermage
إقليم territoire
ناحية région
مقاطعة arrondissement
منطقة district
— حقل (أرض فلاحية) champ
— مهبط الطائرات champ d'atterrissage
(مطار) (aérodrome ou terrain d'aviation)
حلبة السباق champ de course
ساحة القتال (أو الوغى) champ de bataille
— مَرْعى pâturage ou pâture
(أرض الرعي)
مَرْعى : موضع الرعي terre de pâturage
أرض المراعي herbue
أمرودة (أرض مخصبة) noue
— غابة أو حرجة forêt (تجمع أشجار كثيرة
على أرض واسعة)
غبيضة bois
حظيرة enclos
يمكن مسور لحفظ الماشية ووقايتها من البرد والرياح
ويقال لها حظار
— باطن (أو بطن الأرض) sous-sol (tréfonds)
(فإذا كان في منزل فهو سرداب أو قبو)
— منجم : مخرج المعدن (mine)
— مقلع carrière (مقلع حجارة أو رخام مثلا)
— مَخْتة أرض الخث وهو غطاء السيل أو الطحلب
أو كسار العبدان الخ .. tourbière
— بقعة : قطعة أرض terrain, lot de terre
أرض مخدومة (أي محروثة بإتقان)
: terre travaillée
— الأراضي المحروثة
les labours ou terres de labour ou de culture
حراثة labourage

حيازة جائرة possession injuste
— الْحَيَزُ المكان ، مأخوذ من الحوز (espace)
الحائز possesseur
— الملك الاخوان القادر على التصرف والاستبداد
ويقال الملكية وهي انواع : propriété
— ملكية عقارية
propriété foncière ou immobilière
— ملكية المنقول أو المتنولات
propriété mobilière
— ملكية تجارية
propriété commerciale
— ملكية صناعية أو أدبية أو فنية
propriété industrielle ou littéraire ou artistique
— ملكية جماعية
propriété collective
— ملكية مطلقة
prop. absolue
— ملكية على الشياع
prop. commune ou copropriété
ou prop. par indivis
— ملكية محصورة (داخل في أرض يملكها الغير)
prop. enclavée
— ملك الحبس (أو الوقف)
prop. de mainmorte
— ملكية خاصة
propriété privée
— ملكية باطن الأرض
prop. du sous-sol
— تجزئة الملكية
démembrement de la propriété
— حق الملكية
droit de propriété
— سندات الملكية
titres de propriété
— نقل الملكية
transfert ou transmission de la propriété
— خرق، أو انتهاك حق الملكية
violation du droit de propriété
— ملك عمومي (لا عام)
domaine public
— ملك الدولة
domaine de l'Etat
— أسلاك حكومية
biens domaniaux
— نظام الأملاك العمومية
système domanial ou domanialité
— ملك الرقبة
nu-propriété
— مالك الرقبة
nu-propriétaire
— نزع الملكية
expropriation
— بيع اجباري
expropriation forcée
— ريف : بادية
campagne
— ريفي = قروي
campagnard
— في أرض مكشونة
en rase campagne

(فلاحة agriculture — زراعة agronomie)
زراعة الشمندر culture de betteraves

— أرض صعبة الفلاحة terre forte
— أعمال زراعية travaux agraires
— عمارة الأراضي défrichage ou défrichement
— إستصلاح الأراضي mise en valeur des terres

— إصلاح زراعي réforme agraire
— استثمار الأراضي exploitation agricole
— حقل قصب emblavure

(زرع القمح emblavage ou emblavement)
— ردم : ملء حفرة بالتراب وغيره (terrassément)
— تنقيب : بحث في حفریات أو معادن (fouille)
— حفریات أثرية fouilles archéologiques
— استخراج الحجارة من الأرض : استخراجها (extraction)

— دفن أو لحد أو إيتبار (أي إدخال في القبر) enterrement (Inhumation)
— خزف céramique وهو معامل من الطين
وشوي بالنار نصار مخسراً (poterie)
— خزاف céramiste

— خزفي céramique
— صناعة الخزف la céramique
— فخارة أو صناعة الفخار (poterie)
— فخورة (مصنع فخار) poterie
— طين مطبوخ أو مشوي terre cuite

اصناف الأراضي والأثرية : terrains et sols

— أرض : تربة terre, sol
— دبال humus (نوع من السماد)
— التربة والترب والتربان الأرض وما نعم منها (terre végétale)

— مزرع ومزدرع terroir
(أرض ينظر إليها من حيث صلاحيتها)
(terroir fertile) (يقال مزرع خصب)

— أرض سوداء (تحتوي على عناصر كيميائية
مخصبة) terre noire (مثل الترس بالمغرب)
— أرض صالحة للزراعة terre franche
— أراضي حمراء terres rouges (تحتوي على عناصر

حمراء مثل الحمري وهو طين أحمر
— أرض دمال (terreau) فيها زبل وسرقتين لاصلاحها

— قاع : وهدة ومنخفض من الأرض bas-fond
— وإذا كان في البحر بحيث يقل فيه الماء سمي بمحتلا (bas-fond marin)
— الفرين والفرين الطين الذي حمله السيل
alluvion, loess ويقال له الطمي

— غريني أو طيني (alluvionnaire)
— أرض الطمي (boulbène)
— وَّحْل boue (الطين الرقيق)
— وَّجِل وموَجِل boueux

— أرض رملية terre de bruyère
— صلصال argile (صلصالي argileux)
— سجل طين يابس (فارسية) وهو الجمر الذي
يكثر فيه الصلصال (marne)

ومثله الطين اللازب الحر وهو الغضار glaise
والأرض الغضراء والغضيرة الطيبة الملكة
— رمل sable (رملی sablonneux)

— بزلوان Pouzzolane (صخر بركاني غارب
إلى الحمرة)

— طيشور : كلمس (craie) (ومنه طباشير الكتابة)
— صوان silex (وهو حجر شديد يقدح به)
ويسمى رمله سليس (silice)

— أرض خصبة terrain gras
— أرض كثيفة terre lourde
— أرض سهلة الحراثة terre meuble, légère
— أرض مهزولة (رقيقة) terre maigre

— أرض بكر (لم تحرث من قبل) terre vierge
— أرض زراعية أو صالحة للزراعة terre arable
(عكسها أرض باثرة (inculte)

— أرض كلسية أو جيرية terre calcaire
— أرض طباشيرية terre crayeuse ou crétacée
(أو أثرية طباشيرية (terrains crayeux)

— أرض صلصالية terre argileuse
(صلصالي التكل واللون argilacé)
وهناك فئات أخرى من الأراضي : رملية (sablonneux) وهشة سهلة الحراثة (meuble)
وشستية أو فضيضية (schisteux)
وسجيلية (marneux) وصوانية (siliceux)

وَحْبَّة (tourbeux)

الأراضي أو الأتربة الصناعية :

terres industrielles

— ألومين (أكسيد الألومنيوم) alumine

— بلند (ركاز الزند) blende

— تراب مامد للحرارة terre réfractaire

— أرض مصلصالية منظفة تعرف في المغرب بالفلمول (terre à foulon)

— أرض خزفية (terre à potier) figuline

— أرض مصلصالية مينية kaolin

(لمصناعة البورسلين وهو نوع من الخزف الأملس

— زيد البحر (أو رغوته) منه تكونت الأرض حسب

النظرية القرائية لنشأة الأرض (magnésite)

(الاسم العلمي)

— المفررة : الطين الأحمر يصنع به (ocre)

ويسمى أيضا (الجاب)

— القتبة : الغبار الأسود ويمكن أن نطلقه على

التراب الغائم المستعمل للتلوين (ombre)

— مصلصال التبييض terre à pipes

— أرض صابونية terre savonneuse

— التوف : حجر يتكون من الرماد البركاني tuf

— مسفاتح التوف (للبناء) tufeau

— الركاز ما يوجد تحت الأرض من معدن خام (mineral)

(أما الفلز فيطلق على جواهر الأرض كلها métal ومن الفلزات الثمينة الذهب والفضة)

25 أرضية : plancher ; parquet

(boarded floor)

— اصناف ألواح الخشب : sortes de planches

— لوح الخشب ais, planche

— الاسكوية والإسكابة : قطعة من خشب تدخل في خرف الزق ويشد بها

bouchon en bois (cheville)

(راجع معجنا « التصميم العشري لأوكسفورد

في العلوم الغابية » بثلاث لغات : العربية

والفرنسية والانجليزية) (وهو يحتوى على حوالي

خمسائة آلاف كلمة تضم كل أصناف الخشب ومصنوعاته)

— أرضية مقعرة plancher creux

(محفورة من باطن)

— أرضية مخلوعة plancher enfoncé

— أرضية إضافية faux-plancher

— أرضية خشبية plancher en bois

— أرضية حديدية خزفية

plancher en fer et poterie

— أرضية من إسمنت مسلح

plancher en ciment armé

— فإذا كانت الأرضية من خشب وحده سميت (parquet)

— تخشيب الأرضية parquetage

— خشاب الأرضية parqueteur

— خشابة الأرضيات parqueterie

— أرضية مقولبة بالخشب parquet d'onglet

— أرضية تجميعية parquet à assemblage

— أرضية منمنمة parquet à batons rompus (بدون رابط)

— فسيفساء mosaïque

— تبليط : وضع البلاط على الأرض وهو صفتاح الحجارة التي يفرش بها (carrelage)

— بَلَّاط : carreleur

— أرضية مرسفة carreau

— اللقطة اللوحة من الخشب (planche)

والدنة أيضا آلة أهم أجزائها خشبة عريضة تجعل في مؤخرة السفينة لأمالتها والكلمة مولدة نصيحها : السَّكَّان (gouvernail)

— اللقطة صنع ألواح الخشب لتغطية الأرضية planchéage

— العقاق : خشبة في طرفها انحناف أي انحناف

واعوجاج crochet en bois

— لوح الصنوبر sapine

— لوح شجرة الأرز bois de cèdre (sapinette)

— لوح مَلْحَى أو مَطْهَر : يحتفظ بقشره ولحائه (dosse) وهو لوح خشبي خام

— الأرذرة مسك وثبيت ألواح الأرذواز voligeage

— لوحة الأرذرة volige

— خشب مزدوج : (doublet) صنوان مزدوجان

من خشب للدعم أو الغطاء

— لوحة المسطح (خشب لتغطية السطوح)

aisseau

— اللقطة عند البناء أو النجار خشبة طويلة

تقعد من اللوح (أي تقطع أو تشق طولاً) يختبر

بها الاستواء والطول (وهي أشبه بمسواة) (niveau)

— لفّة خشبية emballage de bois
 — درج أوراق layette
 — مَرَضُ الخشبة مرضاً وتفرّفاً حَزّاً وحَزْزاً
 feuiller
 — الفُرْضة هي نجران الباب أو الخشبة التي يدور
 عليها
 — إطار الساعة : إطار خشبي للساعة cartel
 — لوحة : tablette, planchette (أو طولة
 صغيرة)
 — ماسحة خطوط planchette
 — طاولة المسح planchette
 — قشر الخشب écorçage
 — نجره façonnage
 — نشره sciage
 — تقطيع قشور الخشب débit des grumes
 — قَطّاعة tronçonneuse
 — سحق الخشب rabotage
 — قوالب الخشب cintrage و toupillage
 — قَصّ الخشب travail au ciseau
 — تقريض الخشب أو نقره mortaisage
 — تلسين الخشب أي جعل اللسان أو طرف الخشبة
 في الفرض tenonage
 — خراط الخشب tournage
 — نقب الخشب percage
 — وصلة joint
 — تدميج الألواح assemblage de planches
 — نلق الخشب fendage
 — نشارة الخشب copeau
 — نزع الألياف défibrage
 — بسط الخشب déroulage
 — تجزئة الخشب tranchage
 — تقطيع الخشب بالآلة massicotage
 — صب الخشب في قالب moulage
 — دسر الثقوب chevillage des trous
 (الدمار قطعة خشب أو معدن لسد ثغرة)
 — غسّق المسام bouche-porage
 — تلميع الخشب clirage
 — مقل الخشب بالكدان أو الخفان (ponçage)

— رَدّة الأرضية bardeau و couvre - joint
 (خشب يثبت على الأرض لتسمير الواح الأرضية)
 — الرائدة خشبة السقف التي فوق الجسر
 (poutre, poutrelle, chevron) وتسمى أيضا جائرة
 (وهي الكلمة المستعملة في المأبئة المغربية)
 — العارضة أو الجازعة : (solive) خشب مقف
 البيت المعرّضة (traverse) والنّيرة أيضا
 الخشبة المعرّضة والعارضة أيضا الخشبة العليا
 التي يدور فيها الباب
 وتطلق الرائدة والعارضة على أية خشبة طويلة
 توضع مستطيلة أو مستعرجة للدعم (madrier)
 — شظية خشب (للوصل) éclisse أو الوصلة
 نفسها
 — مدى عارضتين : (travée) وهو المسافة
 الفاصلة بين عارضتين
 — عارضة البناء (lambourde) (أمند الألواح
 الخشبية في البناء)
 — شبك (أو تشبيك) الألواح :
 (enchevauchure)
 وهو وصلها بتغطية بعضها ببعض مثل تغطية
 القراميد
 — تجمع الروافد enchevêtrement des solives
 — الألواح المدمجة enchevêtrement (هو تجميعها
 مع ترك فراغ بينها)
 — مناد الأرضية : لوح كبير تتداخل فيه أخشاب
 الأرضية (chevêtre)
 — تحشية الألواح remplissage
 — صفيحة : رقاقة من خشب أو غيره (lame)
 — صَفِيحة أو رقيقة lamelle
 — حزة : نرّضة أو إخدود في لوحة خشبية
 (rainure)
 — لُسين : قطعة خشبية ملسنة (languette)
 — تلبيسة خشبية جدارية lambris mural
 — تسقيفة أو تلبيسة سقفية
 lambris de plafond
 — تلبيس أو تسقيف lambrissage
 — تيلّين بئر منجى cuvelage
 — الرَفّ rayon : خشبة في دولاب أو مشدودة
 إلى الحائط توضع عليها طرائف البيت
 (bibelots)
 وقد رَفّ البيت عمل له رَفّاً

- تقوية الخشب بالاسمنت Cémentation
 - تشقق داخلي fendillement interne
 - استرخاء الخشب Collapse
 - تموج سطحي ondulation en surface
 - الأدوات المستعملة في تثبيت الأرضية هي اللوالب (vis) والمحازق (boulons) والجرير (chevilles)
 - وكلايب الومل crampons d'assemblage
 - مع التفرية (collage)
 - خشب البلوط douvain (لمنع الجفان)
 - اضلاع البراميل (merrains)
 - (الواح خشبية لمنع البراميل)
 - ركيزة أو قائمة خشبية : دعامة تنسد هيكلًا من خشب أو معدن مثل ركيذتي السلم
 - montants de l'échelle أو ركيزة المشجب (معلق)
 - montant d'un porte-manteaux (المعاطف)
 - خشبية أو لوحة خشبية : لوحة تتمثل لدعم سقف أو سرداب منجم (palplanche)
 - (راجع خشب)
 - اعمدة مقترنة (خشب يقوم عليه البيت)
 - colonnes accouplées
 - بطة السلم palier d'échelle سفرة الدرج
 - palier d'escaliers
 - جلفق قوائم من خشب أو حديدية تثبت على جانب السلم لتقي من الزلل rampe, balustrade
 - ويسمى أيضا (خاندور) و (تفاريح) و (صعد)
 - سطح درج : plate-forme d'escalier
 - سماوة البيت سقفه plafond
 - طوان (دخيلة تركية) : سقف البيت المغشي بالخشب المزين faux-plafond
 - مناطة : ألواح خشبية مجموعة بمثابة مرتبة للترميم أو الطلاء وهي الإستالة échafaudage
 - ألواح الغصو : تسمى أي تسقف بها المنازل bardeaux
 - خشبية : هيكل خشبي للسقف ferme
 - دعامة الجملون : عمود خشبي تسند عليه روافد الجملون faitage
 - الحُردي : اثنان القصب تلقى على خشب السقف (ينطى معرب)
 - hourdis ou hourdage

وهو حجارة خفيفة نخرة تسمى أيضا نسفة
 - المستقل polissage
 - البرنقة vernissage
 - الصباغة (teinture) والرسم (peinture)
 - صفيحة خشبية placage
 - ماطور الخشب المعاكس panneau contreplaqué
 - ماطورات الشرائح الخشبية panneaux lattés
 - خشب مستنح (روافد مستنحة)
 - bois lamellé
 - لجاف قطعة خشب لومل دعامتين entretoise
 - قوائم معترفة tournisses
 - مصراع الباب battant de la porte
 - كفاف الباب إطاره chambranle
 - نواتي الزينة moulures
 - نعال الجدر plinthes
 - عوالي الأمايز cimaies
 - (حلية في أعلى الإنريز)
 - مراقي الدرج marches d'escaliers
 - سلة خشبية cagéot
 - أثاث خشبي mobilier de bois
 - نجارة البيت boiserie
 - تلييس خشبي marqueterie
 - نقوش خشبية ornements en bois
 - وقاية الخشب préservation du bois
 - كريسوزوت créosote (لصيانة الخشب)
 - ديمومية الأخشاب المعالجة
 - durabilité des bois traités
 - مواد مانعة للاحتراق produits ignifuges
 - الأرضة (أكلة الخشب) termite
 - عقد الخشب nœuds du bois
 - بقعة نخاعية في الخشب taches médullaires
 - انصداع الخشب (roulure) (هو تفككه من اثر البرد فاذا نتج ذلك عن المتبع مسي تقلع متبعي (gélivure) وقد يتشقق طولاً فيسي شق طولاني (cadranure)
 - إنكك الخشب décollement
 - إلتواء الخشب وعوجه gauchissement
 - تشظيات الخشب éclatements

(مصنوعات خشبية)
 menuiseries ou articles de menuiserie
 — نجارة دقيقة أو نجارة الأثاث (ébénisterie)
 (نَجَّار الأثاث (ébéniste)
 — نَجَّار الممارات charpentier
 (نجارة الممارات charpenterie)
 — احتشاك : تجميع أي تشبيك قطع من خشب
 وغيره بعضها ببعض assemblage, jointure
 — ارتفاع تحميل الجدار servitude d'appui
 سقف plafond :
 (سقف الأرض اعلاه المقابل للأرض) وقد سَقَفَ البيت
 (plafonner) جعل له سقفاً
 — السقيفة كل لوح عريض يسقف به وقد يطلق على
 الزخرف الذي يزين به السقف
 garniture ou peinture de plafond
 وقد زخرف السقف (plafonner)
 — سَقَّاف plafonneur
 — سقافة وتسقيف plafonnage
 — سقف موه faux-plafond
 (لتغطية سقف غير صالح أو النقص من علوه مع
 إمكان تزيينه)
 — تنرجة خشبية entrevous de bois
 (هي فرج بين رافدين في أرضية خشبية)
 — زخرفة التنرجة entrevoûtement
 — تطيين (تلبيس بالطين) gobetage
 — تكليس : تلبيس بالكلس أو الجبس
 crépissement
 — تلبيس بالورق المرسوم
 revêtement de papier peint
 — نجبية (rosace) : زينة مستقيمة في شكل نجمة
 — إفريز من خشب معاكس
 corniche de contre-plaqué
 — سقف مفرز plafond à corniche
 — سقف مقبب plafond à coupole
 — تجويف سقفي (للزخرفة والزينة) caisson
 — سقف مقرنم أو مقربس
 plafond à stalactites
 (26) أرغن : orgue (organ)
 — أرغن مائي : تحرك ملامسه بالقوة المائية
 orgue hydraulique
 أرغن هوائي : تحرك أوتاره بالريح وله آلة
 نامخة حرة تخضع أيضاً للملامس (harmonium)

— الساجية والسليجة التي يشق منها الباب (latte)
 — العرقة والعرقية poutre transversale
 الخشبة التي توضع معترضة بين سائلي الحائط
 (واحدتها سافة الاستناد)
 (rangée de briques d'un mur)
 — القرية خشبة فيها فوض يجعل فيها رأس عمود
 البيت
 poutre dans laquelle s'emboîte un pilier
 — لسان الرائدة mutule
 — الجَرَّما يجعل تحت السقف ليحمل أطراف
 الموارض (sablère)
 — السلك والصائر أسفل طرف الباب الذي
 يدور أعلاه (linteau)
 — إطار النافذة châssis
 — إطار وتائي (إطار باب مغطى بنسيج للوقاية)
 contre-porte
 — خلق ألباب إطاره : خشبة عليها تضم العضادتين
 من فوق وخشبة سفلى تضمها من أسفل وهذا المربع
 هو الإطار أو التربيعة montant chambranle
 والعضادتان هما (piedroit)
 — باب مصرع porte à battants
 — حزام المصراع : الخشب المعترض بين منكبي
 المصراع (traverse) وسمي المصراع أيضاً الصَفَق
 — حشوة الباب panneau de la porte
 — اللجاف إمكة الباب وكذلك اللجفة والعتبة
 seuil d'une porte
 — نجران : ثقب يدور فيه عقب الباب
 (crapaudine)
 — أو عقب المصراع gond
 — الوصاوص persiennes
 — ورشة العمل chantier de travail
 — كومة الألواح : tas de planches
 — حافة المركبة (trésaille)
 هي عارضة تتمد حافتي المركبة
 — نجارة menuiserie (من نَجَّرَ menuiser)
 — نَجَّار menuisier
 — النجارة ما يسقط من الخشب عند نجره
 (copeau)
 — النجيرة السقيفة من خشب toiture en bois
 — المنجر آلة النجر appareil du menuisier
 — منجر مكان النجر
 (menuiserie) ébénisterie

— أرغن نقال (أى متنقل) orgue de Barbarie
 — تغنر : علم تغريد البلبل المسمى التغنر (وإليه
 الإشارة فى الحديث الشريف « يا أبا عُمير ما
 فعل التغنر ؟ » وهو المعروف بـ serin
 (ومن ذلك كلمة seriner ومنغرة أى آلة
 التغنر التى تستعمل لتعليم التغنر وغيرها التغريد)
 serinette
 — نجارة الأرغن buffet
 (هى مجموعة الألواح التى يتكون منها الأرغن)
 — أرغن وضعى (positif) (أى يوضع على
 الأرض أو على المنصة ويشكل الملمس الثانى)
 (وهو يتأبل الأرغن النقال)
 — دولاب الأرغن cabinet d'orgue
 — بوق tuyau acoustique
 (مزمار tuyau sonore)
 — أنبوبة الأرغن (أى شبكة الأنابيب) tourelle
 — يَنقُ الأرغن volet
 (مصراع الأرغن هو غلقة أى الصنيحة الخشبية
 التى تغطيه)
 — صندوقة الأرغن (وهو خاص بالأرغن النقال)
 boîte ou caisse
 وتسمى أيضا (sommier)
 آلية الأرغن mécanisme :
 — ملامس clavier (وهو حلقة مفاتيح الأداة
 الموسيقية مثل البيان أو الأرغن ويسمى الملمس
 الواحد) (touche)
 — زر النغم (فى الأرغن) registre وهو الذى
 يكيف حسب توة الضبط ومداه طبقات الصوت
 فى السلم الموسيقى (gamme musicale)
 — حاملَة الحُور chape
 — تسجيل على اسطوانة gravure sur disque
 — مدوس أو دواسَة الأرغن pédale
 (هو أنبوب يخرج منه النغم عند الضغط على
 الدواسَة)
 — ملامس الدواسَة pédalier
 وقد كَوَّس إذا ضغط على المدوس أو مجموعة
 الدواسات بالتناوب (jeu des pédales)
 فدواسَة التَنوِيط (tirasse) هى المدوس الذى
 يخفضه العازف على الأرغن

— ناي هرموني : harmoniflûte
 (ناي أو شبابة) flûte
 — مزمار flûte de pan
 — مزماري flûté
 — نفخ فى الناي flûter
 — عازف ناي flûtiste
 — تألف الأنغام أو الألحان harmonie
 (الإيقاع والتناغم) (rythme)
 — علم الألحان أو الإيقاع (Harmonie)
 — صوت رخيم voix harmonieuse
 — مقامات الأنغام notes
 (علامة موسيقية note)
 — مقامات أى (توافقيات) تدرجية أو متدرجة
 notes harmoniques
 — سلم الأنغام échelle harmonique
 — العزف الإيقاعي harmonisation
 (وهو توافق الألحان وتطابق الأنغام)
 — الملحن harmoniste
 (مؤلف الموسيقى هو : compositeur)
 — سَلْسَلَة célesta (percussion)
 (آلة نقرية أو إيقاعية لهاملمس يحرك مضارب
) (أو مقارع marteaux) تفرع صفيحات أو
 رقاقات من فولاذ أو نحاس)
 — صانع الأرغن facteur d'orgue
 — عازف على الأرغن organiste
 — ملمس الأرغن (touche)
 ضرب على الأرغن toucher l'orgue
 — تصنع موسيقى recherche
 — موسيقار نيق : يتجود فى لحنه وإيقاعه
 musicien styliste
 والتنوق أو التنيق انتجاع الجودة واللائقة وهى
 مشتقة من الناقة التى كانت عند العرب أجود
 المستاع .
 — موسيقى تعبيرية فيها إبانة وتصوير دقيقان
 للمشاعر
 musique expressive
 — موسيقار musicien expressionniste
 — القدرة التعبيرية عن المشاعر (expressionnisme)
 — نقطة الإطالة (فى أرغن) هى شارة تعبر عن
 طول مدة نغمة من النغم (point d'orgue)

— عزفات لسين المزمار jeux à anche
(عزفات ناتجة عن ذبذبات لسين آلات هوائية
مثل الشبابة والمزمار)
— عزفات مزامير خفافة jeux à anches battantes
— مزمار كبير وهو الزمخر (basson)
(عبارة عن آلة موسيقية من خشب هوائية أو
مزدوجة اللسين تشكل ضمن الجوق الموسيقي
الأوتار الغليظة (basse) في سلسلة المزامير)
— نفير bombarde (آلة موسيقية شعبية هي
أصل المزمار)
— بوق عسكري رنان (clairon)
— شبابة : نوع من المزامير الهوائية البسيطة
(كلارينيت) clarinette
— شبابي (نافع الكلارينيت) clarinettiste
— صور انجليزي cor anglais
— قرية زامرة cornemuse
(زمّار القرية) cornemuseur
— بوبيق أو هوير cornet
— عازف بوق cornettiste
— صنج cymbale صفيحة مدورة من النحاس
الأصفر تضرب على أخرى للطرب
— صّانجة أو صّناج : صاحب الصنج أو الغارب عليه
cymbalier
— وصانجة الجيش هي الطبل (tambour)
— صفارة نايية : flageolet
(آلة موسيقية هوائية صافرة ذات ثقب وهي
من صنف الناي)
— ناي flûte (آلة موسيقية هوائية أو ذات غم
(embouchure) تتكون من أنبوب مجوف ذي ثقب
مفّار قصبي flûte de pan
(آلة موسيقية قديمة تتكون من قصبات مختلفة
الطول)
— أرغل larigot (الكلمة الفرنسية من العربية)
وهو ناي قديم ولعله أصل حتى لكلمة أرغن لأن
الكلمة الفرنسية تطلق اليوم أيضا على عازف
أرغني يضرب صوت ثنائي الوحدات (octave)
— مزمار ثنائي صغير (octavin)
— عازف الأرغن prestant
— مقاطع أو أجزاء اللحن pieds
(يقال هذا لحن له ستة أجزاء)
— فاصلة ثلاثية tierce

لتزويج ملهين أو وصل أحد الملامس اليدوية
في الأرغن بالدوس نفسه
— بنفس الأرغن soupape
(صمام أو مخرج لتعديل حركة الأرغن)
— مقتضب التقيط : abrégé
خلاصة مكتوب موسيقي يقتصر على النقط
الأساسية
— وتد القاعدة في الأرغن أو البيان
pilot de l'argue ou du piano
— بوق tuyau acoustique
— قَمُ الناي biseau de flûte
— لسان المزمار (أو غيره) anche
— تراوج لَحْنين (trille) أو tremblement
وهي عبارة عن ضربات (battements) صوتية
سريعة ممتدة يلحق فيها لحن بالذي فوقه
— منانخ موسيقية : اكيار تنفخ أَلْحاناً في آلة
موسيقية soufflerie
— خشب الأرغن éclisse de l'orgue
— صِيكة ورقة العلامات الموسيقية tétière
— حنجرة : مخرج الصوت في الطقوم gosier
وقد تطلق على الصوت نفسه فيقال (له حنجرة
قوية) أي قوة على رفع الصوت [plein gosier]
— أنبوب (أو ماسورة) الهواء porte-vent
(في الأرغن)
— بدة الأرغن النقال
manivelle de l'orgue de Barbarie
— أنواع العزف : jeux instrumentaux
— عزفات الأرغن jeux d'orgue
— عزفة صمبية jeu de fond
— قَمَزَف نايي jeu de flûte
(عازف أرغني يشبه عازف الناي)
— عزفات مشهد مسرحي fond sonore
— عزفات رتيبة jeux de bourdon
— عزفات استهلالية jeux ouverts
(توشيات افتتاحية)
— عزفات الأنايب المتطاولة jeux de mutation
(أي الأنايب المختلفة الطول في النغمة الواحدة)
— عازف رنان plein jeu

(اي فاطمة من ثلاث درجات)
 — ثف (timbale)
 ويطلق الدف على نفثي الطبل اي الجلديتين اللتين
 تكتنفانه ويضرب عليهما (الطبل هو tambour)
 الدقاف هو الضارب على الدف timballer
 — بوق نحاسي trompette
 — نافع البوق النحاسي trompettiste
 — كمان جَهِير (فيولونسيل) violoncelle
 (كمان أو كمنجة violon)
 — عازف الفيولونسيل violoncelliste
 — عازف الكمان violoniste
 — صوت voix (قطعة موسيقية)
 — صوت سماوي voix celeste
 — صوت ملائسكي voix angélique
 — صوت بشري voix humaine

(27) أرنب lapin (rabbit)
 حيوان من فصيلة الأرنبات
 ورتبة القواضم (rongeurs) من البري أو
 الوحشي

(lapin de garenne ou bouissonnier ou bouquin
 أرنب داجن lapin domestique ou lapin
 de choux ou lapin clapiér
 وتسمى الأرنب القواع (الأثني قواع)

وهناك نوع آخر من الأرانب يسمى lièvre
 والفرق بين الأول والثاني ان الأول كثير التناسل
 ينتهي اليه صنف وحشي يخفر جحره في الاراضي
 الرملية أو الحراجية وهو اصل الأرانب الداجنة
 اما الصنف الثاني فله سوائف (اي قوائم مستطيلة)
 تساعد على السير السريع وله ايضا انسان
 سوداوان ويعيش في المنخفضات الارضية
 وهو غير اليرنب (جرد قصير الذنب)

ارض مُرَبَّة أو مؤرنية كثيرة الأرانب او لتربية
 الأرانب

(lapinière) ou garenne conitière

الأرنب للذكر والأنثى (تسمى انشاء (hase)

— مرنباتي : في لون الارنب couleur de lapin

— نسيج مُرَبَّب ومؤرنب خلط بفزله وبر الأرنب

— السحلة الأرنب الصغيرة التي فارقت أمها

lapereau والخرنق اي الفتى من الأرانب
 (levraut)

— وضعت الأرنب lapiner
 — أرنبية ذات مُرَر lapin à fourrure
 وقد نرى تمرية الجبة اذا جعل عليها مُرَرًا
 (fourrer) — وقد افترى الفرو لِبَسَه
 (ثوب مفري fourré)
 — بائع القراء أو فراء fourreur
 — أرنب طويلة الوبر lapin angora
 — أرنب هجينة léporide
 (ناتج عن تزاوج الصنفين المذكورين)
 وهو فصيلة الأرنبات الهجينة (léporidés)
 — جحر أرنب ما تحفره لنفسها في الأرض terrier
 يقال تَجَحَّرَت الأرنب وانجحرت دخلت جحرها
 (se clapiér) واجحرها الصياد ألجأها الي ان
 تدخل الجحر وقد اجحرت اخذت جحرا والجحر
 هو عمودا الملجأ والمكن ويقال للجحر الجُحَار
 rabouillère

— صُئِب صوت كالأرانب أو الذئب (clapir)

— والضغاب صوت الأرنب (clapissement)

— المكنى أو المكو : جحر الأرنب gîte (repaire)

— جولان أرنب randonnée

(فرارها يمتة ويسرة في ساحة الصيد)

— تسدر الأرنب وامتسدارها اختفاؤها بين المدر

(وهو الطين الملك الذي لا يخالطه رمل)

وقد تسدر وامتسدر (se motter)

وحوان المدر ومن جملته الارانب

animaux motteux

صيد الأرنب : chasse

تنصها او مطاربتها

— مكن الصياد affût

— صيد المكن chasse à l'affût

— صيد الجيبة chasse à la poche

(الجيبة شبكة صيد لها شكل جيب) فاذا كانت

هذه الجيبة مخصصة لصيد الأرانب سميت بشبكة

الأرانب أو جيبة الأرانب (bourse) ومنها صيد

الأرانب بالشبكة chasse à la bourse

اما صيد الانشودة chasse au collet

فهو صيد بمعدة سهلة الحل يؤخذ بها والصائد

الناشط هو رامي الانشودة colporteur

— الصيد بلبن مقترض

chasse au furet ou furetage

حاد من الوجهة السوية وجوهر بهرج اي زائف
(faux brillant)

تنحية : mise à part :

دفع قضائية :

— دفع الاتهام exception de l'accusation

— دفع بقوة القضية المقضية
exception de chose jugée

— دفع بعدم الاختصاص
exception déclinatoire ou ex. d'incompétence

— دفع بطلب ميماد (أي بعدم الماطلة)
exception dilatoire

— دفع بالتقسيم (أو تجزئة المدعاة)
exception de division

— دفع بالضمان exception de garantie

— دفع بإحالة الدعوى الى محكمة أخرى
exception de litispendence

— دفع بالبطلان e. de nullité

— ظروف استثنائية
circonstances exceptionnelles

— فصل أو استبعاد : exclusion

— استبعاد تدخل الشرطة
exclusion de l'intervention de la police

— باستبعاد .. à l'exclusion de ..

— تقديرة (حق حصر أو قصر شيء ما على شخص
ما) exclusivité

— قرار استبعادي exclusive

— حق محصور في مدمية أو قاصر عليه
droit exclusif

— شرط مانع ' cause exclusive

— رأي مستبعد (أو غير وارد)
opinion exclue

— قيد (حصر) restriction

— (بدون قيد (sans restriction)

— انتقادات حول مشروع (عبارة عن شكوك)
restrictions à propos d'un projet

— (وهي غير تحفظات (réserves

— تقييدي (حاصر) restrictif

— (قرار تقييدي (décision restrictive

— استبقاء (حفظ أو حجز) réservation

— حفظ وتحفظ réserve

— ماعدا التعمد sous réserve de préméditation

— حفظ حبق الغير réserve du droit du tiers

(وهو حيوان من الفصيلة السوربية ورتبة اللوالحم
يماد به)

— صياد بابين مقترض fureteur

— كلب الصيد chien de chasse

ومن أنواعه السلوقي lévrier

وهي كلاب طويلة القوائم وهي أجود كلاب
المطاردة chiens courants

— صلب الأرنب râble

(يمتد من أسفل الكتف الى الذيل)

— تسوي الصلب râblé

— قديسر أرنب civet (ragoût de lapin)

— عصيدة أرانب paté de lapins

28 اسبوع (أيام الأسبوع) semaine (week)

— الأسبوع الانجليزي la semaine anglaise

(من خمسة أيام ونصف)

— اسبوعي semainier, hebdomadaire

— الأسبوعي أو صاحب الأسبوع (شخص كلف
بعمل خلال الأسبوع) hebdomadier

— بعد أسبوع (أي ابتداء من اليوم الثامن)
à huitaine

29 استثناء : exception (exception)

— خرق القاعدة : violation de la règle

— شذوذ irrégularité (anomalie)

— شاذ irrégulier (anormal)

— خرق لقاعدة accroc à une règle

— زهيج وزيفان وزيفوعة ميل عن الجادة والحق
وأمواج aberration وقد أزاغه اذا أوقعه

في السزيف

— انحراف (ميل عن الوجهة وانصراف
عنها والأصل انحراف واحرووف مال وعدل الى

حرف الشيء أي طرنه وثغيره وحده وجانبه
— رخصة licence

(شهادة تسمح بالخروج عن القاعدة)

— مختل (عمل مختل أي فيه خلل) dérégulé

— خلل = عدم انتظام dérèglement

— زائف (منحرف — ملتو — مزور) faux - faussé

— زيف fausseté (زور)

— نشاز fausset

— لحن نشاز note discordante

— بهرج : مائل من الجادة يقال بهرج الدليل أي

amalgame hétéroclite — يقال مزيج ملقّق
extraordinaire — خارق للمعادة
— سفير فوق العادة
ambassadeur extraordinaire
وهذا الخرق يكون بمعنى الاستثناء مثل ميزانية
استثنائية (budget extraordinaire)
— مخالف للمعادة أو للمعرف أو للمألوف insolite
ففيه مفهوم الشذوذ والغربة والاستهجان
— تطلع مستهجن aspiration insolite
— غير عادي inaccoutumé = anormal
(فيه مفهوم الشذوذ)
— الندرة والقلّة والطرائف (بمعنى خرق المعادة) rareté
فيقال مثلاً رجل نادر
homme rare ou extraordinaire
(30) استراحة : repos (rest)
— الاستراحة هي وجود الراحة يقال استراح
واستروح
وسميت بالترويح (جمع ترويح) جلسة
الاستراحة في ليالي رمضان
— المستراح هو بيت الخلاه
salle de repos (rest room)
وتطلق الاستراحة على الوقف والتوقف (للراحة)
arrêt
— الراحة الأبدية هي الموت repos éternel
— الراحة الأسبوعية (عطلة الأسبوع)
repos hebdomadaire
— راحة النفس : طمانينتها
repos de l'âme (sa paix)
— المراح : مكان الراحة (حظيرة خامة لراحة
الحيوان في النهار) reposée
— براحة فكر reposée à tête
(أي بروية وطول تفكير)
— الراحة بمعنى التوقف عن العمل
cessation de travail
(وهي أشبه بمعطلة مؤقتة من العمل)
— الراحة بمعنى الانقطاع عن الشيء كتوكل « تمت
بعملي بدون انقطاع » (أي راحة) (sans cesse)
— انقطع عن العمل cesser le travail
— استراح وأخذ بعض الراحة وتوقف أو انتقطع
عن العمل prendre un peu de relâche
— مريط الراحة : مرسى port de relâche
— تنفس الصعداء (من الراحة) (profond soupir)

— احتياطي الإرث réserve héréditaire
— احتياطي الذهب réserve d'or
— رصيد الامتصاص réserve des primes
— مال احتياطي fonds de réserve
— التحفظات الممتدة les réserves d'usage
— حقوق المؤلف محفوظة
droits d'auteur réservés
— مصالح منفصلة intérêts séparés
— فصل السلطات séparation des pouvoirs
— فصل أموال الزوجين séparation des biens
— فصل الزوجين (أي انفصالهما بدون طلاق)
séparation de corps
— تفريق للردة
séparation pour cause d'apostasie
— تفريق بسبب العنة
séparation pour cause d'impuissance
— انفصل عن زوجته جسدياً ومالياً
se séparer de corps et de biens
— تجريد (بمعنى الامتزاع والفصل)
abstraction
— بقطع (أو غش) النظر عن... abstraction de...
— المجردات (أي الأشياء الذهنية المتخيلة أو
الوهية أي التي فصلت عن الواقع) le concret
abstraction
— علم تجريدي science abstraite
— ما خلا — ما عدا — باستثناء
à l'exception de... = excepté
— ما عدا رجلاً واحداً
hors ou hormis un homme
(أو سوى رجل واحد) (ou fors, ou sauf)
— إلا إذا... اللهم إلا... à moins que...
خاصية : particularité
— إشارة فارقة signe particulier
— طبع شاذ caractère particulier
— فريد أو وحيد أو نادر unique
— لا غير uniquement
(فحسب أو فقط)
— شواذ الأعراف bizarreries des mœurs
— رجل غريب أو شاذ
homme bizarre ou singulier
— غرابة وتفرّد singularité
— ملقّق (غير منتظم بمعنى خليط غريب)
hétéroclite

— توقف للاستراحة reprendre haleine
 — مرحلة étape (وهي المسافة التي يقطعها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة)
 وقد استخاضت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالترحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثلته الترحل بمعنى ما تستمحيه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك
 وقد حظ (أو ألقى) رحله أي أقام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)
 — والاستراحة الطويلة (grande halte)
 — محطة ترحيل station de relais
 — استراحة بمعنى الارتياح والتسلي delassement
 — مسريح délassant
 — أراح عضلاته (أراحها للاستراحة) détendre ses muscles
 — استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)
 — استعاد قواه (se remettre réparer ses forces)
 — جدد قواه (se restaurer)
 — سرير الراحة lit de repos
 — نوم sommeil
 (الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel)
 — القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة أو الظهيرة أي في نصف النهار) sieste
 وقد تتبل إذا نام في القائلة على أن القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم الاستقالة من منصب أي الاستراحة من العمل فيه
 — جلس أو قعد (s'asseoir)
 (يكون ذلك في الغالب للاستراحة)
 — الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه أو برباطة جأشه (rester calme)
 — السكينة (= الهدوء) tranquillité
 — الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة tranquillité morale (= quiétude)
 — قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille
 وقد فرت عيناه وهدأت نفسه (se tranquilliser)
 — طمأنينة الروح : مبدا صوفي انصرف إليه بوسوي Bossuet
 في نظريته حول ماسياه بـ (quiétisme)
 أي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزلفى

— مهانة أو هدنة (استراحة بوضع السلاح توقيفا للحرب) (trêve)
 — مهلة (أجل استراحة) (répit)
 — وقفة الصدر أو المعجز (أي في نصف بيت شعر) (césure)
 — فترة استراحة (pause) ومثله « اليأس أحدي الراحتين » كما يقول المثل ولذلك كان يأس المرأة التي بلغت الخمسين راحة لها من لأواء الحيض ومضاعفاته
 — مراحة (أو رويحة) : soupir هي في الموسيقى وقفة تعادل ما يعرف بالسوداء (noire) وهي علامة موسيقية (note)
 تعادل ربع دوارة (ronde) (أي أغنية تصحبها رقصة يدور فيها الراقصون حول محور معلوم)
 — مواقيت الفراغ : loisirs
 — عطلة congé (البقاء بلا عمل)
 وقد تعطل إذا بقي بلا عمل وعطل الأجير عطالة (chômage) إذا بطل عن العمل فهو عاطل chômeur
 — رخصة : إذن للاستراحة من العمل لمرض أو نفاس (وتسمى إجازة مرضية)
 congé de maladie
 (أو إجازة نفاس أو ولادة)
 congé de maternité
 — يوم عطلة jour de congé
 ou jour de sortie (d'un employé)
 — عطلة الأسبوع congé hebdomadaire
 (راحة أسبوعية) (repos hebdom.)
 — عطلة سنوية congé annuel
 — عطلة يوم عيد jour férié
 تعطل الدوائر الرسمية عن العمل كالمحاكم يقال les tribunaux vaquent
 تعطل المحاكم
 وقد يأتي التفرغ بمعنى الانقطاع للعمل كتولهم فلان متفرغ لعمله أو منصرف له أو منقطع إليه vaque à son travail
 — تقاعد أو معاش (استراحة الموظف أو المستخدم عن العمل إذا بلغ سنًا محدودة) retraite
 — اعتكاف (انصراف للعبادة) retraite spirituelle
 — معاش الشيخوخة
 retraite pour la vieillesse
 — راتب التقاعد أو المعاش pension de retraite
 — رجل متقاعد أو محال على المعاش en retraite

— توقف للاستراحة reprendre haleine
 — مرحلة étape (وهي المسافة التي يقطعها المسافر في يومه ثم يسكن للراحة)
 وقد استخاضت من ذلك مصطلحات تتضمن مفهوم الراحة كالترحل وهو ما يجعل على ظهر البعير كالسرج لضمان راحة الراكب ومثلته الترحل بمعنى ما تستمحيه من الأثاث في سفرك لكفالة راحتك
 وقد حظ (أو ألقى) رحله أي أقام واستراح ويسمى موقف الاستراحة في المراحل (halte)
 — والاستراحة الطويلة (grande halte)
 — محطة ترحيل station de relais
 — استراحة بمعنى الارتياح والتسلي delassement
 — مسريح délassant
 — أراح عضلاته (أراحها للاستراحة) détendre ses muscles
 — استراح بمعنى استعاد قواه (se refaire)
 — استعاد قواه (se remettre réparer ses forces)
 — جدد قواه (se restaurer)
 — سرير الراحة lit de repos
 — نوم sommeil
 (الراحة الأبدية هي الموت (sommeil éternel)
 — القيلولة والقائلة (نومة الهجيرة أو الظهيرة أي في نصف النهار) sieste
 وقد تتبل إذا نام في القائلة على أن القيلولة معناها الاستراحة في الظهيرة ولو بدون نوم الاستقالة من منصب أي الاستراحة من العمل فيه
 — جلس أو قعد (s'asseoir)
 (يكون ذلك في الغالب للاستراحة)
 — الحفاظ على الهدوء : احتفظ بهدوئه أو برباطة جأشه (rester calme)
 — السكينة (= الهدوء) tranquillité
 — الهدوء المعنوي وهو الطمأنينة tranquillité morale (= quiétude)
 — قرارة العين ونعومة البال وهدوء النفس tranquillité de la conscience ou conscience tranquille
 وقد فرت عيناه وهدأت نفسه (se tranquilliser)
 — طمأنينة الروح : مبدا صوفي انصرف إليه بوسوي Bossuet
 في نظريته حول ماسياه بـ (quiétisme)
 أي طمأنينة الروح وسكون النفس كأساس للمعرفة والزلفى

— التسلية اللهو récréation وتطلق على فترة
الاستراحة في المدارس
وقد تكون بمعنى الترويح عن النفس والاستجمام
أو تجميع القوى لاستئناف العمل
بمعنى = مُروح = مُروح
récréatif ou amuseur ou amusant
وقد لها الزجل لهواً إذا لمعب ولها لهياتاً عن الشيء
سلا عنه وغفل وكذلك لَهي لها ولهاة شغلها وتلهي
بالشيء تلهي تروح بالإقبال عليه أو الإعراض عنه
وتلاهي تلاهي باللاهي اشتغل بها وتلاعب
(s'amuser) و
فاللهو ما شغلك من هوى وطرب والألهوة والألهية
والنلهية ما يتلاهي به
objet d'amusement ou amusette
واللهي اللهو amusement
واللهي كذلك lieu d'amusement
— راحة النفس repos d'âme
— راحة السروح repos d'esprit
أو راحة الذهن (وهو استراحة أو اطمئنان
البال) détente
وقد تأتي بمعنى الانفراج مثل انفراج الأزمة
détente de la crise économique
أو نوع من التراخي أي الاتساع كتراخي السوق
détente sur le marché
وقد رآخى العقدة فكها (dénouer)
وتقول العرب أرخى عمامته بمعنى أمن واطمان
لأن حل العمامة كناية عن الراحة
ومنه الارتخاء أو الاسترخاء بمعنى الفتور
relâchement والتواني والانطلاق والانفراج
station de repos مكان للراحة
(ويطلق على مكان الراحة أي المرحاض)
— الاستجمام : استجماع القوى بالراحة في البداية
أو شاطئ البحر أو الجبل
repos à la campagne ou à la mer
ou à la montagne
فاستجم بمعنى استراح يقال اني استجم قلبي
بشيء من اللهو أي بالتفكك
وَجَمَّ القوم جموماً استراحوا
chenille (caterpillar) — أسروع (31)
— يسروع = سُرنة وهي دودة الفراش أي يرقانة
حرفشيات الأجنحة خاصة منذ خروجها من
البيضة إلى أن تتحول إلى خادرة (الشهابي)
— عقريبة : scorpiure (chenille)
نباتات عشبية تشبه سنقاتها أي ثمارها

— إحالة على المعاش mise à la retraite
— الاستبعاد : توقف مؤقت عن العمل برخصة
خاصة disponibilité
(أحال موظفاً على الاستبعاد)
(mettre un fonctionnaire en disponibilité)
— فراغ (بمعنى بطالة) oisiveté
رجل في فراغ أو عاطل oisif
— عدم العمل inaction
(إما عن كسل أو بطالة)
— انسياق لذيق مع الفراغ أو استلذاذ التفرغ
farniente
— الكسل الفتور والتثاقل والتواني عن العمل
paresse
فهو كليل وكسلان وكبول ومكسال (paresseux)
والكسالة البطالة والكسلة ما يدمو إلى الكسل
يقال البطنة بكسلة
— خمول : (inertie) (هو استراحة عن ضعف
واستخفاء) مما قد يؤدي إلى السقوط وعدم
النباهة وهو مفهوم الخامل
وقد يكون مجرد جهود لتصور ذاتي أو تسلل أو
مرض أو موت كقولهم جنة جامدة (أي لا حياة فيها)
— يوم بطالة jour chômé
(ليس فيه عمل كمعطلة الأسبوع أو العيد)
— بطالة تقنية أو تعطل تقني (بسبب استعمال
الآلات بديل العمال)
chômage technologique
— علاوة البطالة : allocation de chômage
(إعانة للتعطل عن العمل)
التسلويات : distractions
— التسلية من سَلَى الرجل عن الشيء جعله يسليه
وقد سلاه واسلاه أما السَلو فهو رغد العيش
السَلوى كل ما يُسليك والمسلة الموضع الذي
تكثر فيه التسلية أو ما يبعثك على السلو
— ذهول = نسيان الشيء عن شغل (distraction)
وتقول يأتي في العربية بمعنى السلو من الشيء
والمذهل المكان الذي يذهل فيه وقد شاعت كلمة
تسلية بمعنى récréation
— شرود وشراد وشرد : نفور فالشرود من الطاعة
الخروج عنها ورجل شراد وشرود وقد شرده
إذا طرده يقال فلان مطرد مشرد أي طريد شرید
— شارد الذهن distrait
— التحول عن الشيء هو الانصراف عنه وقد يكون
لانتجاع الراحة
— الغفلة أيضاً مظهر للذهول .

- أساريِع بعض الحشرات
— يرقاته أو دُمومس (larve) شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل وهي من اليرقان أي دود الزرع الذي ينسلخ فيصير فراشة ولها في الجراد أسماء كالسروة والتبسة (الشهابي)
- مُسلَجة أو مُسلَجة (cocon) يسمونها شرنقة وهي مولدة شامية من أصل سرياني غشاء واقٍ حريري تنسجه بعض الأساريِع كدودة القز (coque) لتتحول إلى خادرة (الشهابي)
- حرير خام : حرير في شكله البدائي أول ما تنسجه الأسروعة القززية (sole de cocon)
- عين العنكبوت (fillière)
- (مخرج خيط العنكبوت)
- تحول الحشرة من يرقاتة إلى عذراء إلى حشرة كاملة (métamorphose)
- انسلاخ : تغير يطرا على الحشرة إذا غسرت ملخها أو غشائها (mue) وهو يواكب التحول
- عذراء (أو حوراء) : (طور انتقالي بين اليرقاتة والحشرة الكاملة) (nymph)
- يسمى في حشرية الأجنحة (chrysalide) خادرة وقد سماها جميع القاهرة تَغَّة (الشهابي)
- فراشة : (papillon) حشرة من رتبة حشرقيات الأجنحة
- وتوليد الفراش (papillonnage)
- هو إنتاجه من الصلح أي الشرائق في تربية دود القز (الشهابي)
- مكانحة (أو إبادة) الأساريِع (échenillage)
- (تقطع الأغصان التي فيها أساريِع الفراش أي دودها ثم إخراجها)
- الحشرات ذات الأساريِع : vers à chenilles
- قززية أو دودة القز أو دودة الحرير (bombyx) ver à soie
- فيها أنواع تحوّل صلجات أو أكياساً حريرية منها
- قززية التوت أو دودة القز التوتية (bombyx du mûrier ou ver à soie du mûrier)
- سميت بذلك لأنها تطمع ورق التوت
- قززية البلوط (bombyx (ou ver à soie) du chêne
- تفتذي بورق البلوط وتنسج حريراً جيداً في الهند (الشهابي)
- قززية الصنوبر (bombyx du pin)
- (تضر أساريِعها بالصنوبر)
- قززية الإجاص (bombyx du prunier)
- (تربى في أمريكا وتفتذي بورق الإجاص والنزمرور (néflier) والصفاف (osier saule) وتنسج حريراً قوياً ضارباً إلى سمرة (الشهابي)
- قززية الصنوبر الجرامة (B. processionnaire du pin)
- (تضرب بغراس الصنوبر)
- مَقَزَّة (magnanerie)
- (بناء يربى فيه دود القز المعروف أيضاً بـ (magnan
- مربية دود القز magnanarelle
- قزاز (مربي دود القز) magranier
- دودة الكسرم (ver-coquin (de la vigne)
- أرفيات أو ذارعات وهي حشرات من حشرقيات الأجنحة تسير أساريِعها وكأنها تذرع الأرض (arpenteuses, géométrides, phalénides)
- نبات ازغب : (pubescent)
- (تكون أعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق شبيه بحرير الأساريِع)
- حشرة غزّالة (filieuse)
- (تنسج الحرير وما يشبهه)
- لفانة الورد (rouleuse)
- (حشرة تلف حول الورد)
- 32) اسف : regret (regret)
- حزن وتلف وقد أسف فهو آسف وآسفه أحزنه
- ورجل اسوف سريع الحزن ومثله حيسر حسراً وحسرة أي تلف وقد تحسر أي تلف والحسير المظف وقد ندم أي حزن واسف وتحسر ومثله الكرب والغم وقد كزبه الغم إذا اشتد عليه واكترب واكراًب اشتد حزنه والكربة الحزن والمشقة والمكروب المهموم
- الحداد : (deuil) حدد الرجل حداداً لبس السواد لميت فهو مُحدّد
- والحداد ثياب الماتم السواد réunion de deuil
- كل ذلك يتطلب مواساة وعزاء وتسلية (consolation)
- بكاء (pleur) : سيلان الدمع من الحزن ورجل بكاء كثير البكاء (pleureur)

— رجل مفضَّب حائِظٍ مستاءٍ مفتَظٍ ساخطٍ
(fâché)
وقد حَيَّقَ عليه إذا اغتَظَ منه فهو حَيِّقٌ وحَيِّقٌ
وأحنته أغضبه وقد حَيَّقَ الرجل إذا حقد بقوة
والْحَنَقُ شدة الغيظ
والألم الوجع والحزن الشديد (douleur)
وقد آله أوجعه

— واليَم مَوِجَعٌ (douloureux)
— إرهابٌ وإضناء (accablement)
وقد أرهقه إذا حَمَلَهُ ما لا يطيق والمرهق هو
المضَيِّقُ عليه (accablé)
والإضناء هو المعاناة والمقاساة وقد ضائى الأمر
عناؤه وأضناه أثقله والضنى سوء الحال
(عمل مرهق travail accablant)
ومثله الرزح والرزوح وقد ترازحت حاله إذا
ساعت وقد رزح تحت عبء العمل
(être accablé)

— نِيَّةٌ سَيِّئَةٌ (mauvaise intention)
— سريرة أو فكرة خفية (arrière pensée)
وتطلق خاصة على النية السيئة المخفاة
— الضرر (dommage) الضيق وسوء الحال
— والْقِرَّةُ الأذية وشدة الحال وكذلك التَضَرُّعُ
والتَّبَرُّيحُ أيضا الإتعاب والإجهاد والإيذاء والبرحاء
الشدة والتفاريح شدة العيش ومشقة الحياة
يقال ألم فبرح
douleur cuisante, bourrelement
— القلق الاضطراب والانعراج (inquiétude)
ورجل قَلِقٌ ومقلقٌ وقلقة ومقلق (inquiet - é)

— وأقلقه أزعجه وشغل باله (Inquiéter)
الأرق والسهاد من لوازم القلق (Insomnie)
وقد أرق واثرتق ذهب عنه النوم في الليل فهو
أرق و (Insomnieux) وأرقه أسهره
والسَّهَدُ والسهاد أيضا الأرق وقد تسهد أو
سَّهَدَ إذا أرق ورجل سُهَدَ قليل النوم والسَّهْدَةُ
البَقْظَةُ

— الآلام الناتجة عن الأغلط :
douleurs causées par des fautes
— ندم وندامة وندم (حزن واسف وتحسر)
contrition (ou attrition)
ويطلق على التوبة والندمة ما يحمل على الندامة
(acte de contrition) والندم (contrit)
والندم ناتج عن :

تائب الضمير (componction) (وهو الندم والتحسر
باطنيا بحيث يصيح الندام قلق النفس حزينا)
ويقارب الندم التوبة (repentance, repentir)
وهي الرجوع عن المعصية أو عن سوء الفعل

— "حائط المبكى" Mur des Lamentations
(في هيكل سليمان بالقدس يزوره اليهود
ويبكون عنده)

— نادية : امرأة تنحب ميتا في ماتم (pleureuse)
وقد نذب الميت بكاء وعدد محاسنه والندبة تعديد
محاسن الميت والندب نذب الميت

— ذَرَفَ الذَّيْعُ سال وذرفت العين دمعها أسالته
فالذَّيْعُ ذريف ومذروف والمذارف المدامع
— المَصُّ شدة الحزن والمضض وجع المصيبة
والمضاض الاحتراق

وقد تأتي الحسرة بالكراهة والمكرهة هي ما يكرهه
الإنسان ويثق عليه يقال فطعته على مضض
أو على كَرِهٍ أو كَرِهًا à regret

— فطعته باشمزاز أو قسراً à contre cœur

— قلب حزين أو مكتئب cœur serré

— قلب مغنم cœur gros

— صدر ضيق cœur oppressé

— يئس وقنط (désespérer)

وقد ابتأس إذا كره وحزن

وقنط إذا بئس تنوطا فهو قَنَطٌ وقناط وقنوط
(désespéré) والقنط والقنوط والقناطة اليأس
(désespoir ou désespérance)

— مؤس ومقنط désespérant

— كآبة وغمّ amertume

وقد كتب كآبا وكآبة وكآبة إذا كان في غمّ وسوء
حال وانكسار من الحزن فهو كتب وكثيب وقد
اكتاب بمعنى كتب والكآباء ، الحزن الشديد
وامسرة كآباء ذات كآبة

ومن عوامل الحزن التعاسة والشقاء (malheur)
والنحس والنشؤم وسوء الطالع وسوء الحظ
وكلها من مظاهر الأسف ولذلك يقال :

بالأسف malheureusement

— الكدر أيضا الحزن chagrin وقد كَدَّرَ
الرجل غمّه

ومثله الكرب وهو شدة الغم وقد اكترب واكرب
اشتد حزنه ورجل مكروب حزن مهموم

— رثى له : حزن من أجله déplorer

— حالة مؤسفة situation déplorable

وقد رثى له إذا أشفق عليه (plaindre)

وقد شكى وتشكى وتذمر (se plaindre)

ورجل مغتم حزين متأسف (marri)

كمكة الاسفنج (sponge cake) والقماش الاسفنجي
tissu spongieux (sponge cloth)

والمطاط الاسفنجي
caoutchouc spongieux (sponge rubber)

— فُتَيْح (fongus) كمكة بيضاء رخوة (وهي من
الفقع بمعنى شدة البياض والأمتع الشديد البياض
وهي تقابل كلمة فطر (champignon) — فُتَيْمِي :

أوفطري نسبة الى فقع (fongueux)

فُتَيْمِيَة أو فُطْرِيَة fongosité

— ثقبَة (pore) وهي ثقب صغير أي خرق نافذ
تطلق على ثقب دقاق تكثر في النبات

— لدن : (élastique) مسرن مطاط طيَّع
واللدن هو اللين في صلابة وقد مرن على العمل أي
صلب والف وثرب ولأن له وتعود عليه وتدرج فهو
أقرب الى كلمة (souple)

والطراوة أيضا الغضافة واللينة في الغض مثلا
يقال غصن طري أي غصن لين (mou) والطري
أيضا هو الرخو الهش فقد رُخِيَ رُخًا ورُخُوَة
ورُخُو رُخاوة أي لَّان وسهل وكان هشا والعود الهش
في الحقيقة هو السريع الكسر والإتساء الهش
(fragile) وإذا أطلق على الحيوان مثلا في

عبارة فَرَسٌ هَشٌ معناه كثير العرق

أما القصف فهو السريع الانكسار (cassable)

فيقال انقصف نعين se fendre en deux parties

(ومثله الانطلاق) وقريب منه التصدع والتفلق

والتفيم أيضا السريع الانكسار ومنه القصة أي
الكسرة

استعمال الإسفنج : emploi

— إسفنج التنظيف éponge de toilette
(أو التجفيف)

والسفنجة التنظيف أو التجفيف بالإسفنج
épongeage

— إسفنج الحمام éponge de bain

— إسفنج السيارة éponge de voiture

— حاملة الإسفنجات porte-éponges

— امتصاص الماء بواسطة الإسفنج

aspiration de l'eau

وان كان الإسفنج لا يستعمل في امتصاص الرطوبة
مثلا

أوضخ الماء (pompage)

وقد يبلل الشيء ويندى بالإسفنج (imbiber)

كما ينظف أو يفسنج (éponger)

أو الفكر (resipiscence) فقد تاب توبيا وتوبة
وتابة ومتابا فهو تائب

(repentant) أو (repenti) وقد تاب
venir à resipiscence

وقد يعض التائب على أصابعه من الحسرة
والندم (se mordre les doigts)

فتبكه نفسه

être bourrelé.

— ويحز الندم في قلبه être rongé de remords

— وتترجع المواقفة أو العتاب (reproche)

بين مجرد اللوم وبين التانيب والتوبيخ والتعنيف
(blâme)

وقد تحدث نوبة ضمير (crise de conscience)
إذا اشتد هذا التانيب الباطني وقد ينجرح القلب
أو الضمير

cœur ulcéré ou conscience ulcérée

ضمير متجرح أو مجروح

ويؤدي التبكيت الى طلب العفو والمفح والمغفرة
والسماح (pardon)

وقد يكون مصحوبا بالضرب على الصدر من الألم
(se frapper la poitrine)

أو التوسل والخضوع والتذلل والجنو

se mettre à genoux

وقد لا يقف عند هذا بل يتطلب الكثير من الذنب
(pénitence)

وكتاب التوبة في الأديان هو : pénitentiel

وقد كفر عن ذنبه faire pénitence

33 إسفنج : (حيوان مائي يتولد في قعر البحار)
éponge (sponge)

وهي كلمة من أصل يوناني (spongia) والإسفنج
الليفي المستعمل في الاغتسال هو بمثابة هيكل يدعم
الكثرة اللحمية من جسم هذا الحيوان (الشاهلي)
— اسفنجيات (spongiaires) شعبة حيوانية من
الخلويات فيها الإسفنج منها الاسفنجيات الكسبية
والمصوانية والدقيقة الحلوة والدقيقة الصلبة
والصباء الخ .

— بولب polype (جنس حيوانات بحرية بسيطة
كالمرجان ونحوه)

— مجموعة بولبية (polypter) (تميش على قاعدة
كلسية واحدة)

— مَريجيات (zoophytes) : حيوانات نباتية لا فقارية
متعددة كالمرجان وشقيق البحر والإسفنج

— إسفنجي : شبيه بالإسفنج spongieux

إسفنجية : مفة الإسفنج spongiarité

إسفنج الماء العذب spongille

وقد أطلق الاسم على مأكولات وأنبهة مثيلة مثل

34 أسلوب : style (style)

عناصر الأسلوب : (éléments)

اللسان (langue, langage) : كناية عن اللغة لانه أداة النطق بها ولسان القوم المتكلم عليهم واللسان أيضا اللسان، وقد لُين لسان أي فصيح وتناهى في البلاغة والملائمة المغالبة في الجبال والكلام

— اللغة : الكلام المصطلح عليه بين كل قوم

— لغوي : linguiste (عالم باللغة)

— لغوي : متعلق باللغة (linguistique)

واللغة من اللغات وهي الصوت

وهناك لغات حية (langues vivantes)

ولغات عامية (langues vulgaires) ولغات

ميتة أو مواتة (langues mortes)

ولغات فصحى (l. littéraires) ولغات أم

(l. maternelles) ولغات الشارع أو السوق أو

السوقية (argots de la rue)

l. populaires ou vertes

لغة العلم langue scientifique

لغة الفن l. artistique

— مفردات لغوية vocabulaire

— مصطلح تقني

vocabulaire ou terme technique

— تعبير أو عبارة (élocution) : الفاظ دالة

على معنى (expression) وتطلق أيضا على أسلوب

أو طريقة التعبير أو صياغة الكلام

— جملة : (phrase) : مجموع كلمات مفيدة فيها

مسند وممسند اليه وتركيبها من قائم بذاته

(phraséologie) لا يخلو أحيانا من تحلق وتشدق

— متشدق (phraseur)

— دورة خدائية : عبارات متسلسلة متناسقة في خطاب

(période oratoire)

— تحرير الكتاب ضبطه وتدقيقه

ومثله إنشاء الكلام أو الحديث rédaction أي

وضعه وابتدأه ومنه من الإنشاء (l'art d'écrire)

التأليف : وصل الشيء ببعضه ببعض

وتأليف الكتاب جميعه

المؤلف أو التأليف (ouvrage ou livre)

الكتاب تجمع مسائله في علم من العلوم

ومنشئه هو المؤلف (auteur)

— سياقات الجملة tours de la phrase

وسياق الكلام (contexte)

أسلوبه ومجراه ومساره الذي تدرج فيه الكلمة

أو تدرك بالمفهوم لا بالمنطوق ومثله صيغة الجملة

(tournure de la phrase)

أو صياغة ذهنية (tournure d'esprit)

اللهجة : (patois ou dialecte) هي لغة

الإنسان التي جبل عليها يقال فلان صادق اللهجة

رجل شديد اللهجة (d'un ton dur)

— النصاحة éloquence (حسن المنطق وجودته)

وقد فصح الرجل مار نصيحا (éloquent)

وأفصح تحدث بنصاحة وتصح ازداد نصاحة

وتفصح تشبه بالنصحاء والفصاحة أيضا البيان

أي خلوص الكلام من التعقيد وتوصف بالنصاحة

الكلمة والمتكلم (يقال كلام نصيح) والمنصح الواضح

في كلامه

ومثيل البيان البلاغة (rhétorique)

وقد بلغ أي صار بليغا أو فصيحا

ومدرس علم البيان أو علم البلاغة هو (rhéteur)

والعالم بالبلاغة هو (rhétoricien)

ويسمى هذا الفن فن الخطابة

— غنائية : (الشعر الغنائي وطرقه) lyrisme

— حيوية الجملة (أو حركيتها) mouvement de la phrase

— مقطع خطابي في جملة mouvement oratoire

— تحيز في الكلام (passion)

— حماس في خطاب enthousiasme dans un discours

— حرارة جملة chaleur d'une phrase

— حكمة أو مثل pensée (proverbe, adage)

— ذوق goût (ذوق سليم bon goût)

— ذوق عصري أو أسلوب عصري goût moderne

— نضج فكري أو حصانة رأي maturité d'esprit

— الشعر l'harmonie تناسق الأسلوب

— harmonie du style

(وهو أيضا التساوق والتناغم والانسجام)

— إيقاع cadence (وهو انتظام الوزن والنغم)

— عبارة موزونة phrase cadencée

— تناغم أو اتران في النغم rythme

— نسق في الأسلوب (رتابة وانتظام)

— نسق في الأسلوب الفني (ordre dans le style)

— نسق في الأسلوب الفني (ordre dans le style artistique)

— تركيب فني composition artistique

— تلحين أو تقطيع موسيقي composition musicale

— لون (أو ميزة) في أسلوب (couleur)

— تلوين الأسلوب (coloration)

— ملكة في الأسلوب verve dans le style

(صفة راسخة في النفس تساعد الفنان على الإتقان

والإجادة)

بالشخص (مذهب الشخصية) (personnalisme)
 شخصية = ذاتية (personnalité)
 - أسلوب جزل (رفيع) (style sublime)
 (الجزالة) (le sublime)
 وقريب منه الأسلوب الرفيع
 (style soutenu ou noble ou élevé)
 (جزالة الأسلوب) (noblesse de style)
 - أسلوب حازم = حركي (style énergique)
 - أسلوب قوي
 style vigoureux (fortement accusé)
 (قوة الأسلوب) (vigueur du style)
 - أسلوب محل (ينطوي على معاني الرجولة)
 style mâle
 - أسلوب متوقد أو عصبي أو متفعل (style nerveux)
 - أسلوب طبيعي أو فطري (naturel)
 (تلقائي) (spontané)
 - أسلوب سلس أو سيل (coulant)
 - أسلوب سهل (facile)
 - أسلوب بسيط (simple) (غير متصنع)
 - أسلوب معتدل (مطف) (tempéré)
 - أسلوب رهيف أو مرهف أو بديهي
 style attique (أرهم بالكلام ركب البديهة)
 ولعل الكلمة الفرنسية من العربية (عتيق) والعتاقة
 اليونانية عند الكلاسيكيين كناية عن رهانة ورقة
 الذوق (atticisme)
 - أسلوب واضح أو صريح (clair)
 - أسلوب سليم (= صحيح) (pur)
 صفاء وفساحة الأسلوب (pureté ou limpidité)
 - أسلوب واقعي (concret) (réaliste)
 (عكسه مجرد أو مبهم) (abstrait)
 - أسلوب منفتح أو مذهب (châtié)
 - أسلوب لائق مضبوط دقيق (correct)
 - أسلوب رشيق وانيف (élégant)
 - أسلوب زاو لساغ مبالغ (brillant)
 - أسلوب طريف ذكي مرهف (spirituel)
 - أسلوب رقيق دقيق (fin)
 (رقة الأسلوب) (finesse du style)
 - (أسلوب دعبل وداهب) (style badin)
 (عبث ودعابة في الأسلوب) (badinage)
 - أسلوب فصيح أو بليغ (éloquent)

- محسنات بديعية fleurs de rhétorique
 أسلوب مُنق أو مزخرف style fleuri
 - مجاز في الأسلوب (أي صورة مقتبسة من الحقيقة
 لشبه أو قرينة) (figure, métaphore)
 - محسنات بلاغية figures de rhétorique
 (أو بيانية أو مجازية)
 - استعارة بيانية image de rhétorique
 أسلوب مجازي style imagé
 أشكال الأسلوب : formes de style
 (أو صيفه)
 - أسلوب أكاديمي أو مجمي أو تقليدي أو اتباعي
 style académique
 - أسلوب تعليمي style didactique
 أسلوب الأدب التعليمي le genre didactique
 - مأسوي dramatique
 - هزلي comique (فكاهي)
 - خطابي oratoire (يوصف به كل قول بليغ)
 - شمري poétique
 (العروض) (la poétique)
 - أسلوب الترسل (أي كتابة الرسائل)
 style épistolaire
 فن الترسل art épistolaire
 مترسل : كاتب رسائل (épistolier)
 - أسلوب قصصي style narratif
 (خاص بالتمعة)
 - أسلوب وصفي style descriptif
 - أسلوب كلاسيكي أو اتباعي style classique
 المسرح الاغريقي الروماني théâtre classique
 - أسلوب ابتداعي style romantique (أو رومانسي)
 (الرومانسية حركة مناهضة للاتجاه الاتباعي
 الكلاسيكي)
 - عصري أو حديث (moderne)
 أسلوب المولدين (style des modernes)
 - طراز قديم أو عتيق style archaïque
 أو أسلوب القدامى كأسلوب العصر الجاهلي
 أوصاف أو خواص الأسلوب
 qualités ou propriétés du style
 - أسلوب أصيل (طريف مبتكر) style original
 الأصلية (originalité)
 - شخصي (personnel) له خواص ذاتية تتعلق

— أسلوب تافه وخسيس (plat)
 وكذلك سطحي (plat = superficiel)
 (تفاهة = خسة = سطحية) (platitude)
 — أسلوب نثري (غير منظوم) (prosaïque)
 (روح نثرية) (prosaïsme)
 — أسلوب مألوف (familier)
 — أسلوب مهمل (négligé)
 (لا يمتنى به)
 — أسلوب غامض (obscur)
 — أسلوب منك (décousu)
 — أسلوب مقطع (تقطعت كلماته فهي غير مترابطة)
 (hâché)
 — أسلوب متناثر الأجزاء (غير متناسق)
 (style heurté, rocailleux, dur)
 — أسلوب حوشي (barbare)
 نوازل الكلام (hors-d'œuvre)
 — الحشو (les longueurs)
 — استطراد : سياق الكلام على وجه يلزم منه كلام
 آخر مع الانتقال من هذا إلى ذاك (digression)
 — تشدق وتشدق في الكلام (phraséologie)
 — هذر : هذيان وكلام يكثر فيه الخلط والابهام
 (verbiage, amphigouri)
 — ثرثرة (تكرار) (rabâchage)
 — حذقة : نظرف وتكيس في الكلام (préciosité)
 — أسلوب متحذلق (style précieux)
 ومجموع صفات التصنع والتكلف والتحذلق
 تجمع في كلمة (maniérisme)
 — ذوق رديء أو سيء (mauvais goût)
 — لفظ غير ملائم (في غير موضعه)
 mot improprie (incorrect)
 — أسلوب متقعر (boursofflé)
 عيب غير واضح كالذي يتقعر في الكلام أي يخرج
 من حلقه وقعر الأنف داخله
 — هراء : كثرة الكلام وعدم الإصالة فيه
 galimatias
 — كلام مثير أو مبهج باستعملاته وتعظيمه (pathos)
 — طريقة (manière) (manner)
 الطريقة (ج وطرائق) السيرة والخط في الشيء
 (بجالات الطريقة وهي الداب والمادة)
 والأسلوب كذلك الطريق أو الفن من القول
 أو العمل والطريقة أيضا (recette) كتوك
 طريقة إعداد ومثله النمط وهو الطريقة والمذهب

— أسلوب حماسي متوقد (chaleureux)
 — أسلوب مثير (مؤثر) (pathétique)
 — أسلوب مجازي
 style métaphorique ou image
 — أسلوب جذاب (رائع) (pittoresque)
 — أسلوب منيق (fleuri)
 — أسلوب قاطع (Incisif) (حاسم)
 — جذري radical
 — أسلوب قارص أو لاذع (mordant)
 — أسلوب مقتضب أو وجيز
 (concis ou lapidaire ou laconique)
 — أسلوب مركز (concentré)
 — أسلوب خاطف أو حاد (rapide)
 — أسلوب متناغم متناسق (harmonieux)
 — أسلوب ثري (riche)
 عيوب الأسلوب : défauts du style
 — أسلوب مغمض (emphatique)
 (متكلف ومنفتح) (ampoulé ou enflé)
 — أسلوب مذهب مطنب
 redondant ou diffus ou verbeux (verboiserie)
 وprolix
 — إسهاب في الكلام (longueur)
 (وهو لا يخلو هنا من حشو ولنغ)
 — أسلوب متصنع (prétentieux ou affecté)
 — أسلوب متكلف (recherché)
 — أسلوب متعجرف متعاضم (guindé)
 — أسلوب كليل (مملق) أو متزلف (doux)
 (فيه تظاهر بالليونة واللطف)
 — أسلوب علمي أو متداول أو دارج
 style vulgaire (ou banal) (banalité)
 — أسلوب وضيع أو رديء (style bas)
 (خسة وضعف) (bassesse)
 — أسلوب ركيك أو سخييف الألفاظ والمعاني
 style trivial, lâche
 — أسلوب جاف (style sec)
 — أسلوب مجرد (أي من الأنافة) (nu)
 — أسلوب هزيل (style maigre)
 — أسلوب سقيم أو ذابل (s. languissant)
 — أسلوب ضعيف أو مائع (mou)
 — كسيع الأسلوب (mollesse du style)
 — أسلوب ثقيل (style pâteux)

والنوع (نمط الحياة genre de vie)
 أما النهج أو المنهج فهو الطريق الواضح
 (نهج البلاغة : طريق البلاغة الواضح)
 المصفة أو الحالة : qualité ou état
 (نوع من الكينونة façon d'être)
 — مظهر أو هيئة air (الحالة التي يظهر بها
 الشيء أو الشخص)
 أما الهيئة أو الهيئة فهي حال الشيء وكيفيته
 وشكله ومصورته يقال هيئته متواضعة
 maintien, tenue
 son maintien est modeste (il a l'air modeste)
 هيئة حسنة bonne tenue
 — نوع (espèce) كل صنف من كل شيء وهو اخص
 من الجنس لأن الجنس (genre) جملة الانواع
 الجنس البشري (le genre humain)
 صنف وضرب (sorte) أي نوع يقال تصنف
 الشجر أو النبات صار أصنافاً
 — المصنفة النوع أيضا (cachet)
 — نموذج chic (spécimen)
 — لمسة ثانية تنقيح وتنميق retouche
 لمسة أخيرة (fion)
 — مجلّى — مظهر — هيئة — طريقة
 apparence, allure
 (مسار الأسعار allure des prix)
 وهناك مفردات كثيرة تعبر عن نفس المفهوم
 معظمها على وزن فعلة (دلالة الهيئة) ومسمى
 ومجرى (مثل مجرى الحياة train de vie)
 ومشية dégaîne, gait
 (وهي طريقة خاصة في العمل والمشي
 والإنتاج والتصرف الخ) فإذا تعلق بوضع
 الإنسان في حالة مخصوصة تسمى وضعة
 (posture) (كوضعة جسم أو جماعة الخ)
 — تسوية arrangement
 — تدبير disposition
 — ترتيب ordination
 — تنظيم organisation (ordre)
 — تنسيق coordination
 — توافق accord
 — العادة والدين والدأب habitude, rite
 (طقس وشعيرة) وكذلك الشئنة
 — تصرف : (œuvre)
 يقال تصرفت تصرف الخبير
 faire œuvre d'expert

وهي تدل على نوعية العمل
 — حال الشيء (état) : صفته وهيئته وكيفيته
 — ذوق (goût) : ويفيد أحيانا الطبع
 (caractère)
 يقال هو حسن الذوق في التصوف أي له شعور
 جبل أو طبع عليه
 — السبت الطريق والمحنة أو الهيئة يقال له سبت
 حسن (bonne tenue)
 — كيفية (modalité, mode) (كيفية الشيء صفته
 وحاله) (qualité) والكيف هيئته تارة في
 الشيء والتحويل تغيير الحالة modification
 والتكليف التمتع (qualification) (أي تحديد
 الكيف ويندرج من تطوير développement
 إلى تعديل amendement وتغيير changement
 — خاصة وخاصة propriété
 — نمط standard (تنميط standardisation)
 ويقال تنميط بحيث تخصص كلمة تنميط
 normalisation التي بدأت تترجم في الحقل
 السياسي بكلمة تطبيع
 — تمييز caractérisation
 (مميزة caractéristique)
 — المصفة في مجال القانون دعاية لحق من الحق
 كتوك هو يتصرف بصفته خبيراً
 (agir en tant qu'expert)
 — درجة : degré, titre (ويكون معناها المرتبة
 والرتبة والمستوى والمنزلة)
 — سليقة — حيلة — طبيعة nature فالتبيعة
 السجية جبل عليها الإنسان
 والسليقة الطبع والتلقائية (spontanéité)
 يقال تحدث بالسليقة أو على السليقة أي عن
 طبع لا عن تطبع أو تعلم فسليقة العربي أنه
 ينكلم دون تعمد الإعراب أو تعمد اللحن
 طريقة العمل : façon de faire
 نظام (système) : طريق وعسادة ونظام
 الأمر قوامه ونظام الحكم أسلوبه (régime)
 — تصميم plan أو مخطط وتخطيط
 — وسيلة أو ذريعة (moyen)
 — خطة ونسق (أسلوب وطريقة) procédé
 — والنسق ما كان على طريقة نظام واحد من كل
 شيء يقال كلام نسق
 — سياق (processus) سياق الكلام أسلوبه

ومجرأه يقال وتمع ذلك في سياق الكلام أى أدرج فيه
 سرّ : وسيلة خفية مثل سرّ المهنة (secret professionnel) وتسمى خبيثة
 مسلك (طريق وسبيل ومذهب) (voie)
 برنامج وهو المنهج والخطّة (programme)
 البرمجة وضع البرامج (programmation)
 مبرمج (programmeur) (أى واضع البرامج)
 جهاز البرمجة (programmateur)
 سياق الجملة tour de la phrase
 سياق يدوي ماهر tour de main
 (مهارة يدوية)
 سياق قوي tour de force
 ملحة أو نكتة jeu d'esprit
 جناس jeu de mots
 كياسة (مهارة وقدرة على العمل) savoir-faire
 مدرسة : école (مذهب ينتمي إلى مدرسة من المدارس)
 وجهة (خطّة ونهج) ligne de conduite
 وجهة اقتصادية (ligne de conduite économique)
 رسميات cérémonial
 بدون رسميات sans cérémonie بدون تكلف
 نظام التشرّفات (بروتوكول) protocole
 مسطرة règle ويقال مخطط ومقياس وقاعدة
 (base) ومثال (exemple) ونموذج (spécimen)
 لون محلي couleur locale
 صبغة عامة caractère général
 طريقة الحديث أو الكتابة façon de parler ou d'écrire
 شكل (هيئة = صورة) (forme)
 صيغة الكلمة forme du mot
 صورة الخطاب forme du discours
 عبارة : كلمة تعبر عن اتجاه أو اختيار expression
 فالعبارة تكون مظهراً تعبيرياً بليفاً بليفاً (تعبيرية expressivité)
 تعبيرى بليغ (expressif)
 نبرة (ton) رفع الصوت بعد خفضه وتسمى المقام في الموسيقى
 والنغمة حسن الصوت في القراءة

كما أن الإشارات هي مستوى الاستماع في الكون (لون مشرق أو مشع)
 حسّ (فهم وإدراك واتجاه) (sens)
 طريقة القصة أو الرواية (version)
 رواية مختلفة (variante)
 أمثلة وعبرة (leçon)
 عبارات التضمين والتكليف والتشكيل والتنهج locutions de manières
 وهكذا ainsi (كذا - مثلاً - هلم جراً) (ainsi de suite)
 كأنّ comme si
 كما يجب (كما ينبغي) comme il faut
 كالمعادة comme d'habitude
 حسبما ورد في النصّ tel qu'il est dans le texte
 طبقاً للقانون conformément à la loi
 ما أجمله! comme il est joli!
 حيث أن الوقت قد حان... comme il est temps de....
 بل même
 مع ذلك quand même
 وكذلك de même que....
 كيف ذلك؟ comment cela?
 كيفما اتفق n'importe comment
 على أي حال de toute manière
 على منوال à la manière de....
 بحيث ou que.... de manière à....
 من طمأنينة = على الإطلاق de sorte que...., de façon que....
 بطرقة = على الإطلاق d'aucune manière ou d'aucune façon.
 بشرط أن.. à condition que..
 بواسطة أو بـ moyennant..
 (par moyen de...)
 بفضل.. grâce à..
 بسبب.. à cause de..
 مهما يكن de toute manière
 بذلك (على هذا الشكل أو هذه الوثيرة) de cette manière
 على نفس النسق de la même manière
 حالاً/حينئذٍ sans autre manière
 طبقاً للأسلوب القديم selon l'ancien style

وتسمى أيضا مسمحة وسياع
(مبطرين آلة البناء لوضع الملاط بين حجرين)
— معجن (المسمحة والجفنة) pétrin
(جفنة لمجن الاسمنت)
— المَرَآكة : آلة لمرك الطين malaxeur
— كَرَآكة (drague)
(آلة التطهير من رواسب الطين)
— مَهْدَة (لكسر أو تثقيب الطوب المبلط)
massette
— مهرس أو مهراس fouloir
— طَلَى (طلاء) enduire (enduit)
— تبلط وتطين crépissage, jointoiment
— طين الملاط (crépissure)
— موه حجارة بالاسمنت
plaquer par le ciment
— تبلط dallage (تفرش بالبلاط وهي صفائح
الحجارة يفرش بها) (dalles)
— تلبيس أو تغليف (revêtement)
— إسمنت مسلح béton armé
— قالب طسوب aggloméré
— حجارة مصنعة (من الاسمنت مثلا)
pierre artificielle
— الوصلة : joint (أو المَفَصَل)
مواد مشابهة : matière analogues
— مَكْشُوك pisé
(طين يدك كان يخلط بثله من الجير بالمغرب في
عهد الموحدين فيصبح أقوى من الاسمنت المسلح
وبه بنيت أسوار الموحدين برياط الفتح (عامية
المغرب الأقصى اليوم)
— الملاط mortier
(كل ما ليط من جير ورمل)
— كلس = جير chaux
— جَمَس (staff) — جِبَس plâtre
(جَمَسي plâtreux) عمل الجبس plâtrerie
— جَمَاصَة (قرن الجبس) (plâtrière)
— جَمَاصِي plâtrier
— مَلَاط قَشِي torchis
(مَلَاط مخلوط بالقش أو القش)
وطين القش هذا هو المعروف بـ (bauge)
وعملية الخلط هذه بين الملاط والقش هي
(baussillage)

— حسب الأسلوب المعصري
dans le goût moderne

— حسب السياق
d'après le contexte

(35) الإسمنت ciment (cement)
سمنت أي توثيق بالاسمنت (cimentation)
— كَلِيبِيَة : حجر كلبي calcaire
(حجارة مركبة من كربونات الكلس)
أو جيري (إذا احتوى على الجير) ويقال
— حجر كلس صلب calcaire dur
— حجر كلسي رخو أو لادن calcaire tendre
— طين (lut) — صلصال — غَسَار argile
(سيليكات الألومنيوم المائي المخلوط غالباً
بأكسيد الحديد وأكسيد المنغنيس وغيرها
(الشهابي)
— الجَبَل malaxage وفي جبل التراب أو الطين
عجنه بأن صب عليه الماء ودعكه طينا ويقال عرك
الطين ومن خواص الطين أنه إذا كثر في التراب
صِرَه طيباً منديجاً (الشهابي) مما حدا
العرب إلى إطلاق كلمة جيلة أو جيلة على صلابه
الأرض عموماً
— تيبس الطين : تنشيفه وتجفيفه بالشمس أو
بالطبخ dessiccation
— دَق أو هرس الطين الصلب (pulvérisation)
— طبخ الطين (في الفرن) cuisson au four
— إسمنت بطيء الشك (أي التماسك والتلاحم
لأن شك الشيء إلى الشيء ضمه إليه)
— إسمنت أبطء ciment à prise lente
(prise rapide)
— مزيج إسمنتي (mélange cimentaire)
— إسمنت فلزي ciment métallique
— إسمنت جواهري
ciment de lapidaire ou lithocolle
استعمالات الإسمنت emplois
إسمنتي أو مَلَاط (cimentier)
وقد يُلَط الحائط إذا طلاه بالملاط وهو الطين
— مَرزَبَة — وإِرزَبَة écrase-mottes
(عمية من حديد للدق والهرس أو الكسر)
— مفتة الطين :
écrouteuse, émotteuse ou brise-mottes
(مفتة يدوية émottair)
— مَسْجَة (مَالِج) : (trueille)

- كراس = كراسة = دفتر (cahier)
 - دفتر أوراق التبريل
 bloc de papiers à lettres
 - دفتر مذكرات (bloc-note (tablettes)
 - ورقة (feuille)
 - رقاقة فلزية (feuille de métal)
 - صحيفة أو محضر الجلسة (feuille d'audience)
 - جواز أو إذن الطريق (feuille de route)
 - جدول التفتد (feuille d'appel (liste d'appel)
 - ورقة الحضور (feuille de présence)
 (قائمة الحضور (liste de présence)
 - جدول الراتب (feuille d'émargement, état de solde)
 - مُسَوِّدَة (feuille d'épreuve)
 - ورقة المراجعة أو التقييط (feuille de pointage)
 - طُرْس (صحيفة) (feuillelet)
 (صحيفة) (tablette)
 - صحيفة العقوبات (feuillelet de punitions)
 - ورقة سائبة (feuille volante)
 - ورقة منفصلة (feuille détachée)
 - ورقة علامات (bulletin de notes)
 - نشرة (bulletin)
 - بيان (manifeste)
 - بيان حقيقة (mise au point)
 - تقرير (rapport)
 (تقرير صحي (bulletin de santé)
 - بطاقة هوية (carte d'identité)
 - بطاقة اقتراع (bulletin de vote)
 - إيصال أمتعة (bulletin de bagages)
 - جدول أو لائحة (bordereau)
 (ورقة الإرسال (bordereau d'envoi)
 - حالة معنوية (état d'esprit)
 (حالة عقلية (état mental)
 - حالة راحة (ظروف) (état de choses)
 - حالة استثنائية (état d'exception)
 - كشف حساب (état de compte)
 - مركز مالي (état financier)
 (موقع ميزانية (situation du budget)

- معجون المرمر (stuc)
 - ملاط راتنجي (mastic)
 (ملاط من أجز وراتنج لسد الثقوب)
 (والتليط الراتنجي (masticage)
 - ملاط نشاري مُغَرَّى (futée)
 (ملاط من الغراء القوي ونشارة الخشب لسد ثقوب الألواح)
 الوثيقة : document
 - إشعار بالشراء (note d'achat)
 - إشعار بطلب بضاعة (note de commande)
 - إشعار أو إخطار (billet d'avertissement)
 - إشعار خصم (note de débit)
 - ملحق (note additionnelle)
 - كشف بالنفقات (note des dépenses)
 - كشف بالعمولة (note de commission)
 - مذكرة سياسية (note politique)
 - مذكرة ضبط الجلسة (note d'audience)
 - مذكرة (mémoire)
 (أو دفتر مذكرات) (memento)
 - منشور دوري رسمي (note circulaire officielle)
 - علامة موسيقية (note musicale)
 - علامة سيئة (mauvaise note)
 - حاشية (ملاحظة على الطرة أو الهامش) (note marginale)
 - لحة (notice)
 - لحة موجزة (note biographique)
 (عن حياة شخص)
 - تبليغ رسمي (notification officielle)
 (إبلاغ شخصي)
 (notification personnelle ou à personne)
 - تأثير (notation)
 - وضع علامة أو تأشير أو ملاحظة (noter)
 - دُون أو قَبِدْ (prendre note de...)
 - سجل (prendre en note)
 (العلامة أو الملاحظة)
 - سجل كتابة (consigner par écrit)
 - نشر مذكرة (publier une note)
 - مُمَكَّرَة (agenda)
 - دفتر صور (ألبوم) (album)
 - دفتر ملاحظات (calepin (carnet de notes)
 - دفتر جيب (carnet de poche)

(apostiller) ذيل والحق وحتى
 — ملاحظة بين السطور note interlinéaire
 — تفسير أو شرح explication
 (تفسير للقرآن) exégèse
 (تأويل) (interprétation)
 — كتاب (أو جهاز) علم ouvrage érudit
 ou appareil d'érudition
 توجيه (إشارة وإعلام) : indication
 — علامة (= سمة) marque
 علامة مصنع marque de fabrique
 علامة مسجلة marque déposée
 وصمة marque d'infamie
 مظهر احترام marque de respect
 — طبع — رسم — وسم marquer
 إشارة (علامة) = إيماءة signe
 — أوْماً — أشاراً — دَلَّ على — أرشَدَ (indiquer)
 — رفعة (= سمة أو بطاقة علامة) — عنوان
 étiquette

(عنوان أيضاً) (titre)
 عنونة = وسم (étiquetage)
 — صدر كلمة sigle
 — إحالة (إرجاع ورَدَ) renvoi
 — تنقيط وترقيم وتوقيف (وضع علامات = الوقف)
 ponctuation
 — هلال مزدوج guillemet
 — وضع بين هلالين (mettre entre guillemets)
 (وضع بين قوسين) mettre entre parenthèses
 — استنرد ouvrir une parenthèse
 — جيلة مُعترضة parenthèse
 (أي موضوعاً بين قوسين)

(37) أصبع doigt

— إصبع اليد doigt de la main
 — إبهام (أكبر أصابع اليد والرجل) pouce
 — إبهامية (poucettes) : تيد لإبهامي أحد
 (السجناء)
 — ختيمة (poucier) هي في الأصل شيء يوضع في
 الإبهام كمذكرة لعدم نسيان قضية أو شيء، بعينه وقد
 أطلق أيضاً على واقية الإبهام
 — سبابة (index) : سميت بذلك لأنه يشار بها
 عند التهديد أو السب

— بيان التسجيلات état sur transcription
 — بيان تفصيلي état détaillé
 — بيان تقديري état estimatif
 — حالة واقعية état de fait
 — حالة الإضطراب état de nécessité
 — شهادة عقارية état hypothécaire
 (شهادة عقارية) (état des inscriptions)
 — قائمة liste
 — قائمة إضافية liste additionnelle
 — قائمة الانتخابات liste électorale
 — إنتخاب بالغايبه scrutin de liste
 — قطران (قار) goudron
 — قطرنه goudronnage
 (وهي أيضاً ترغيت الطريق بالترار)
 — قطرانسي goudronneux
 — مَطْرَنَة (آلة القطرنه) goudronneuse

(36) إشارة : note (note)

— قائمة الإدخيل liste des recettes
 — كَتِيب (كراس) — دفتر (livret)
 — كراس أو سجل مدرسي livret scolaire
 — تذكرة (شارة للذكرى) (memento)
 — مذكرة mémoire
 — مذكرات mémoires
 — فاتورة (كشف حساب) facture
 — مُفَوِّرَ (وضع فاتورة) facturer
 — مُفَوِّرَ (وضع الفواتير) facturier
 — دفتر الفواتير facturier

ملاحظات : remarques

— رصد (مراقبة) observation
 — روح الملاحظة esprit d'observation
 (مرصد) (observatoire)
 — حاشية (في دفتر أو كتاب) manchette
 — مُطْرَة marge
 — حاشية (nota = nota bene) scolie
 — تحشية — شرح — تعليق (حاشي) annotation en marge
 — تعليق commentaire
 (معلق) (commentateur)
 — لاحقة أو ملحق — ذيل apostille

— برجة وسطى phalangine
 البراجم هي مفصل الاصابع او العظام الصغار
 في الرجل واليد)
 الأثمنة (مثلثة) : رأس الاصابع او المفصل
 الاعلى الذى فيه الظفر وهو السلاى الاخرى
 (phalangette)
 — اصبع رشيق doigt fuselé
 — جهة الراحة او الجهة الراحية (راحة اليد)
 face palmaire
 — جهة ظهر الكف face dorsale
 — كعب : كل مفصل للعظام ويطلق ايضاً على العظم
 الناشئ فوق القدم او في كل من جانبيه osselet
 — عظم سسمي أو سسماني os sésamoïde
 (وهو احد عظام حفرى لرسغ اليد (carpe)
 او رسغ القدم (tarse) والرسغ المفصل (jointure)
 ما بين الساعد والكف او الساق والقدم مثل ذلك
 عند الدابة)
 — جذر الأصابع racine des doigts
 — أنامل bout des doigts
 — قصر الأصابع brachydactyle
 (تصير الأصابع (brachydactyle)
 — ثنائي الأصابع (او المخالب) didactyle
 — ثلاثي الأصابع tridactyle
 — رباعي الأصابع tétradactyle

— ويطى : اصبع اوسط médius
 — ينصر (اصبع بين الوسطى والخنصر) annulaire
 — خنصر : اصبع صغرى auriculaire
 — اصابع الرجل doigts du pied (orteils)
 — إبهام الرجل gros orteil
 — الاصبع الصغير le petit doigt
 — الاصبع الكبير le gros doigt
 — ظفر ongle و griffe
 (وهو مخلب أو برثن بالنسبة للحيوانات)
 — ضربة مخلب coup de griffe, griffade
 (خدس : جرح بالظفر او المخلب ويقال ظفصره
 اذا غرز في وجهه ظفصره (griffer)
 — الظفرة : جلدة تغشى العين وهي تشبه الظفر
 في بياضها وصلابها
 — رجل أظفر : طويل الأظفار عربضها (onglé)
 — مقلام أظفار pinces à ongles
 — خدر الأنامل (onglée)
 — منقش أظافر onglette
 — مقصص أظفار onglier
 — هيكل الاصابع (او بنيتها) structure
 — سلاى : (ج : سلايات) كل عظم مجوف من
 صغار العظام
 مثل عظام الأصابع (phalange)